AH! MY GODDESS

Presented by
Kosuke Fujishima

VOL. 20

AH! MY GODDESS

chapter.121

THE CURSED CHIEF

.....p.3

chapter.122

CRASH COURSE CONTINUES

.....p.35

chapter.123

EVERYBODY RACE

.....p.61

chapter.124

KEIICHI'S DISTANCE, HASEGAWA'S DISTANCE

.....p.93

chapter.125

THE RACE BEGINS! GODDESS ACTS TOO!

.....p.119

chapter.126

ABERRANT KISS

.....p.143

chapter.127

THE STRONGEST MAGIC

.....p.171

chapter.128

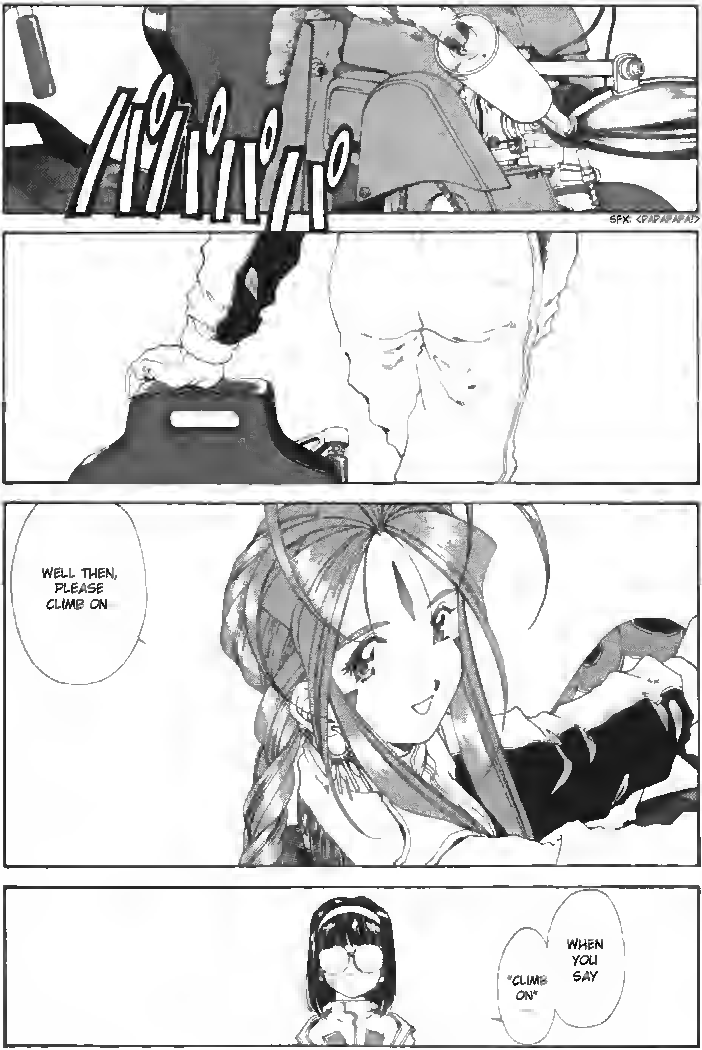
ENDLESS BATTLE

.....p.206

chapter.129

ENDLESS BATTLE PART II

.....p.223


SFX: <PAPAPAPA?>
WELL THEN, PLEASE CLIMB ON
WHEN YOU SAY "CLIMB ON"

CHAPTER 121

"THE CURSED CHIEF"

RIGHT HERE.
"HERE"?

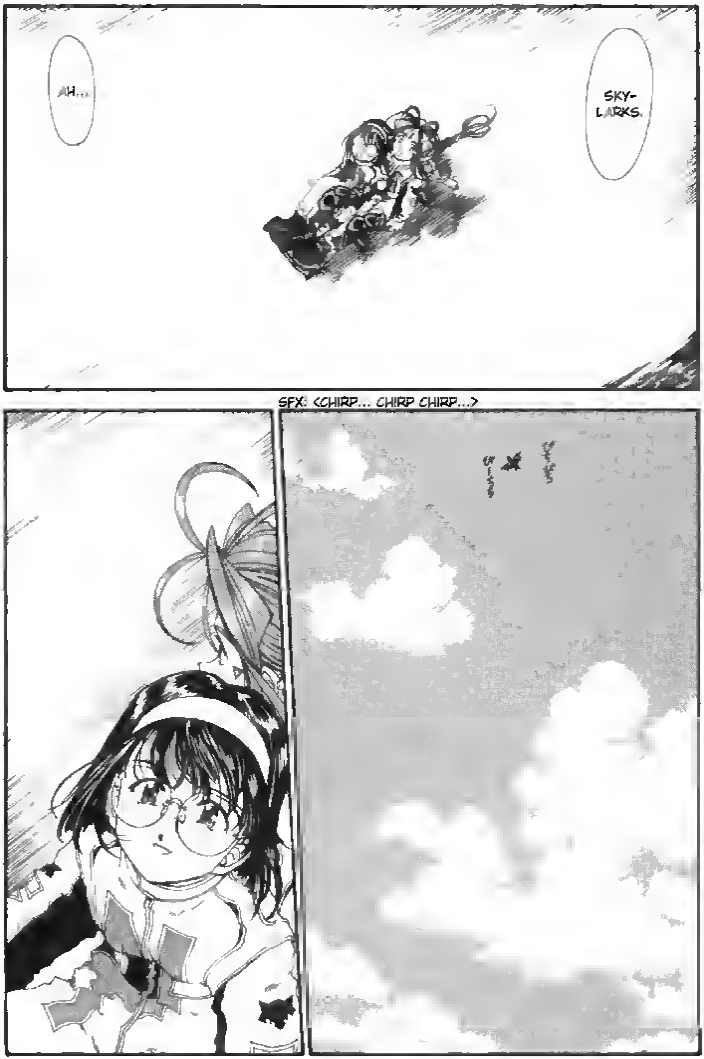
DON'T GET ANY STRANGE IDEAS NOW, YOU HEAR?

OKAY
WE'RE GOING
SFX: <PALUU-->
EH?
WELL THEN, UNTIL LATER
BRITTEN
BRITTEN

HAS BELL DANDY-SENPAI RIDDEN ONE OF THOSE THINGS BEFORE?
IT'S ALL RIGHT, SINCE BELL-CHAN IS WITH HER.
SFX <AAAA~>
アアア...
BUT THAT'S
WELL, I GUESS NOT
THAT GIRL IS ONE WHO CAN SPEAK WITH MACHINES
—FINE

?
WELL THEN, I HAVE WORK TO DO.

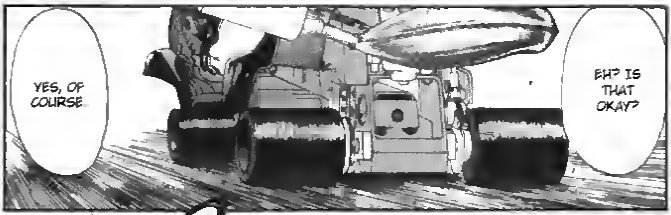
EH?
AH...
IT'S NOT LIKE IT'S NOT GOING TO BE SCARY BECAUSE TWO PEOPLE ARE RIDING...
IT REALLY IS SCARY...
SCARY...


AH...
SKY-LARKS.
SFX: <CHIRP... CHIRP CHIRP...>
CHIRP
CHIRP

ON THAT BUILDING THERE ARE OWLS...

IN THAT FOREST THERE ARE RACCOON FAMILIES...
BEYOND THAT WATER TOWER THERE ARE SOME GRAY STARLING CHICKS...

SHALL WE GO TAKE A LOOK?
WOW, I'D LOVE TO GO SEE...


YES, OF COURSE.
EH? IS THAT OKAY?

SFX: <P/ARORORO--->

I WONDER IF I CAN SEE THE RACCOON FAMILIES TOO

WHEN YOU SAY THAT...

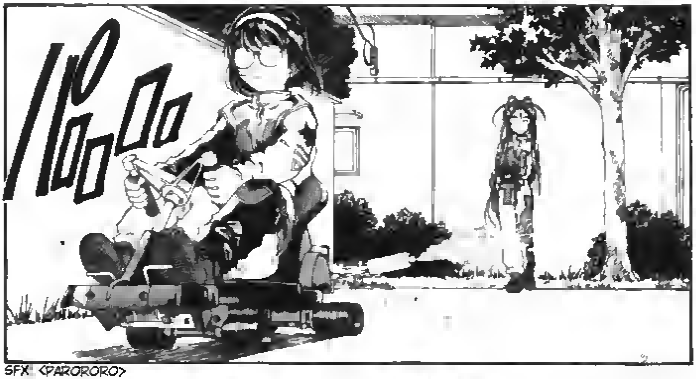
!
ARE YOU STILL SCARED?

KEEP LOOKING IN FRONT OF YOU.
SO IT'S PRETTY SCARY
WHEN YOU LOOK DOWN YOU CAN'T SEE WHERE YOU'RE GOING.
FEEL THE WIND.
IT'S OKAY TO GO BIT BY BIT

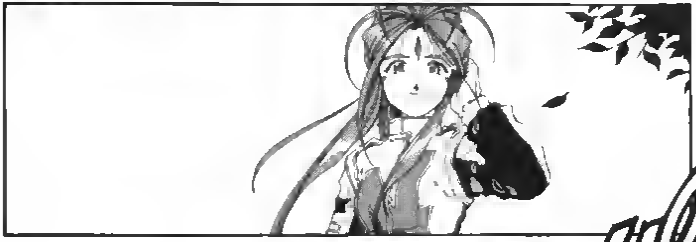
SPEAK...
SPEAK WITH THE MACHINE

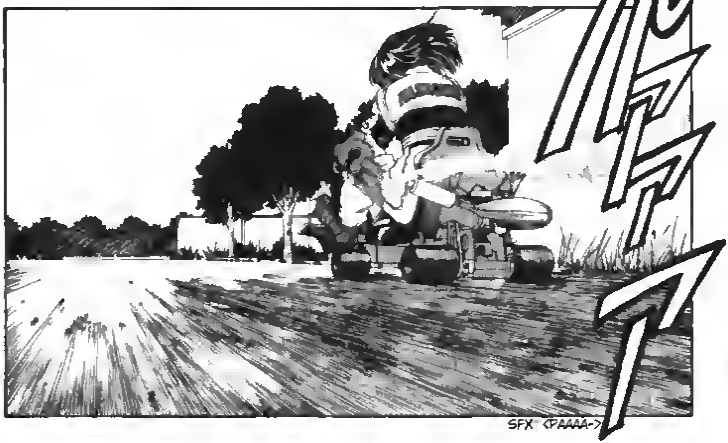
OKAY.
WELL THEN, SHALL WE GO SEE THE OWLS?
WELL, LET'S GO BACK NOW.

YES, OF COURSE.
CAN I TRY GOING BACK BY MYSELF?
UM...
SENPAI!!
PUH...



SFX: <PARORORO>





SFX: <PAAAA~>

IT'S NOT AS SCARY AS BEFORE
HEY, CAN YOU HEAR MY VOICE?
SPEAK WITH THE MACHINE
THE WIND FEELS GOOD

I WONDER IF I'M CAPABLE...
IS IT OKAY IF I RIDE ON YOU?
WELL?
...
I DON'T KNOW...
SFX <PAAAA->
パアアア

SHE DID IT!
HEY, SHE'S RIDING IT PROPERLY!
<PAPA, PUSH...>
YES! THIS IS GREAT!
SORRY, I DIDN'T STOP PROPERLY
OR IS IT?

HOW WAS IT, HASEGAWA-SAN?
I COULDN'T SPEAK WITH THE MACHINE, BUT...
HOW'D SHE GET BACK?
I SAW THE RACCOON FAMILY.
SPEAK WITH THE MACHINE?
RACCOON FAMILY?

SFX: <OOH--?
おお…
I THINK I CAN DO IT NOW.
OKAY! SORA-CHAN, STOP FROM BEING THE CHIEF!
YEAH?
HASEGAWA-SAN
YOU DON'T HAVE TO PUT IT LIKE THAT
団結ッ押忍
SFX <CLUB UNITY!?>

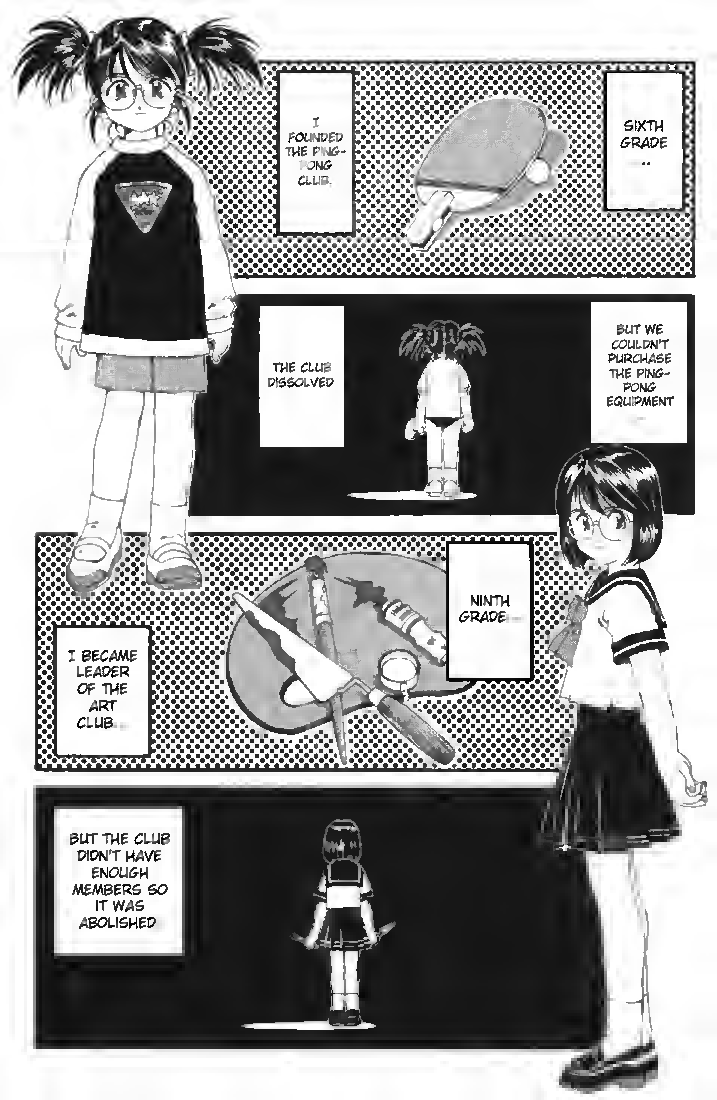
EH...
WHY DO YOU NOT WANT TO BE THE CHIEF SO BADLY?
THAT IS BECAUSE
IF I BECOME THE CHIEF THE MOTOR CLUB WILL BE DESTROYED

YES...
SENPAI, YOU KNOW MY NICKNAME, RIGHT?
EH?
"KILLER CHIEF" HASEGAWA, RIGHT?
AND THEN THERE'S ANOTHER ONE...
YEAH...

HASE-GAWA...
"DEATH GOD CHIEF"...

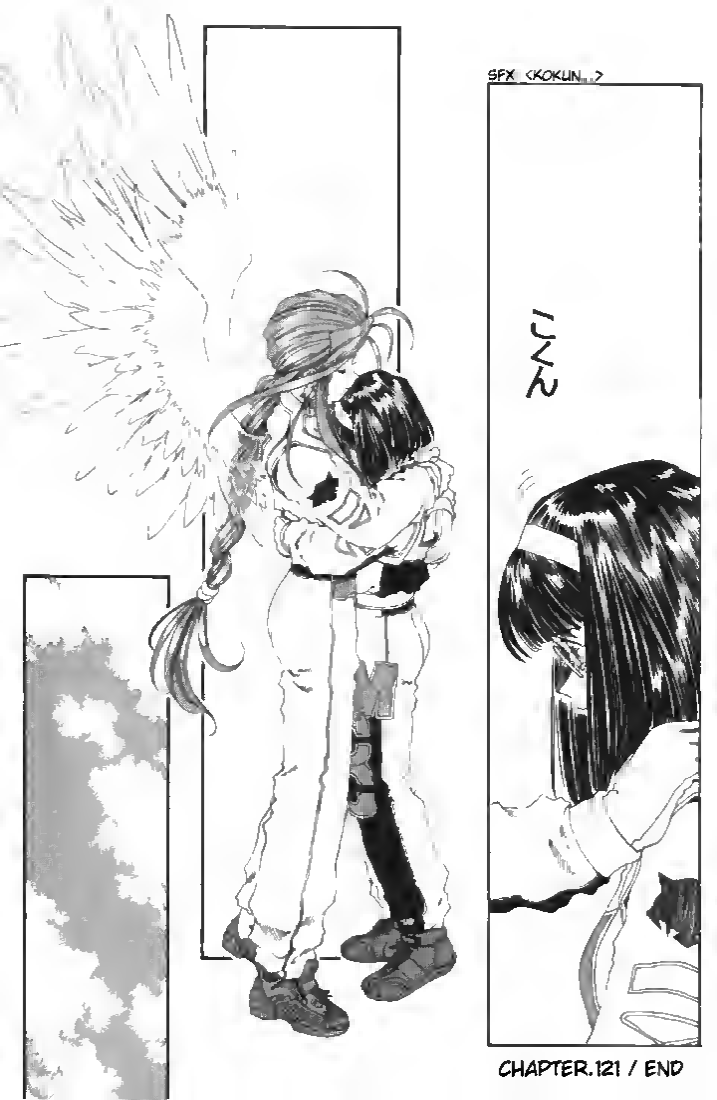
CHIEF...
DEATH GOD...

THIRD GRADE, SECOND CLASS, GROUP 6, I BECAME THE GROUP LEADER.
6班 班長
THIRD GRADE...
BUT ALL THE GROUP MEMBERS CHANGED SCHOOLS...
...
GROUP 6 DIS-APPEARED...
SO THE TWO OF US LEFT HAD TO CHANGE GROUPS.


SIXTH GRADE...
I FOUNDED THE PING-PONG CLUB.
BUT WE COULDN'T PURCHASE THE PING-PONG EQUIPMENT
THE CLUB DISSOLVED
NINTH GRADE...
I BECAME LEADER OF THE ART CLUB...
BUT THE CLUB DIDN'T HAVE ENOUGH MEMBERS SO IT WAS ABOLISHED

IN 12TH GRADE I BECAME VICE PRESIDENT OF THE MUSIC CLUB...
THE PRESIDENT'S ROUGH AFFAIRS ENDED THE CLUB...
I THOUGHT IT'D BE ALRIGHT THEN, BUT...
IF I BECOME THE NEW CHIEF, THE CLUB...
WILL BE NO MORE

THE MOTOR CLUB!
I DON'T WANT IT TO BE NO MORE!
PAT...
THE MOTOR CLUB...
YOU LIKE IT, DON'T YOU?

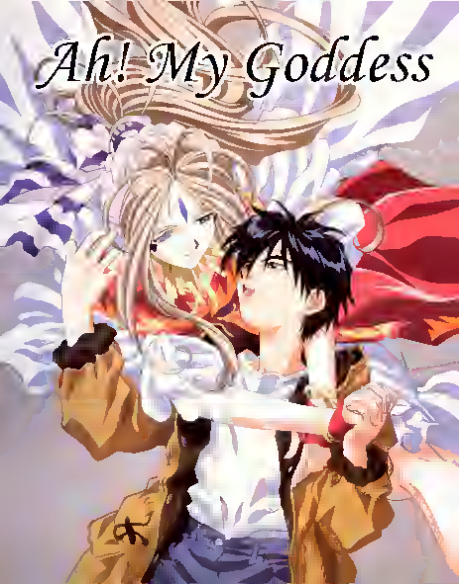


CHAPTER.121 / END

殺人シェフ長谷川

長谷川についた異名「殺人シェフ」は，単行本第8巻・chapter.49のエピソードで明かされている。長谷川の作った弁当を食べた蟹一が「この舌にまとわりつくどろりとした感触が……珍妙な……」と発言しているが，まずいというたけて，とりあえず死ぬことはないようだ。その後，料理の練習もしているし，そろそろ「殺人シェフ」の名は返上させてあげてもよいのではないだろうか。

しかし，たしかにこのときベルダンディーは，その異名を聞いてはいるが，聞かれた瞬間にさらりとこのあだ名が出てくるあたり，さすがはベルダンディーとしかいいようがない。

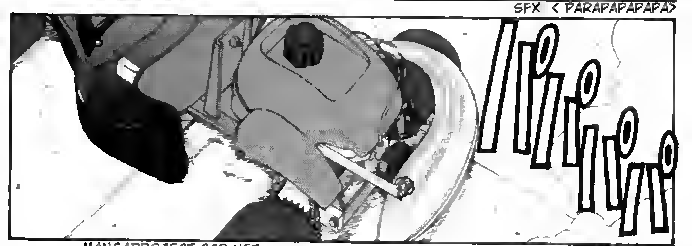

Ah! My Goddess

CHAPTER 122
"CRASH COURSE CONTINUES"

EDITED BY _BNU, FROM #MANGAPROJECT ON DALNET

WELL, NOW, ARE YOU MAD THAT I MADE YOU LOSE AN ALLY?!
I'M NOT ANGRY, I'M NOT ANGRY!!
RED... YELLOW... BLACK...
GOOD JOB, GOOD JOB
THIS IS WORK AFTER ALL..
BROTHER

SFX < PARAPAPAPAPA>



SFX <PAPAPAPA>

MANGAPROJECT.CJB.NET

THEN WHY IS THE ENGINE
THAT'S TRUE, HE DOESN'T SEEM LIKE HE DID
.....
SFX: <PAPAPAPAPA>
NO.
WERE YOU RIDING IT?
BARTEN
もわー
SFX: MOWAAH

HEY, MORISATO-KUN, ARE YOU FEELING ALRI...
!!

OH, SO THAT'S IT...
.....

I THOUGHT I'D DO WHATEVER I COULD.
FU
NOT BAD, MORI-SATO-KUN!
GU GE GE GEH !!

OH, JUST MY OWN STUFF...
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
I DON'T NEED TO DO SOMETHING LIKE THIS, THOUGH...
DON'T WORRY ABOUT IT!
...
WEL-COME BACK.
I'M HOME

WELL? HOW DID IT GO WITH HASE-GAWA?
AH, IT'S OKAY, WE FINISHED EARLY AT THE STORE ANYWAY.
I'M SORRY I CAME BACK FIRST
ESPECIALLY SINCE KEIICHI-SAN IS OUR OPPONENT
THAT'S A SECRET!

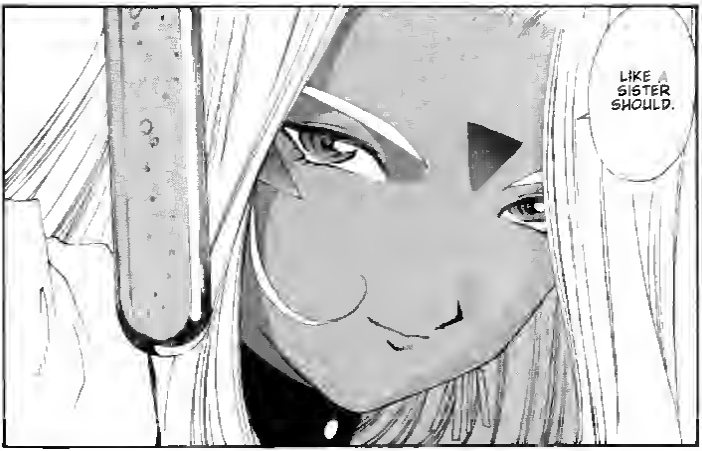
I GUESS THAT'S TRUE...
WHAT'S A SECRET?
WHAT!?
WELL, AT THE UNI-VERSITY...

ISN'T THAT STUPID ?!
I'M AT A VERY DELICATE PART RIGHT NOW, SO...
YOU'RE SO NOISY...
THAT'S BE-TRAYAL!

SISTER...
YOU'VE GOT IT WRONG, SKULD.
THAT'S BREAKING ALL THE RULES!!
THAT'S REBE-LLION!
THAT'S TRUE, BUT...
THE ONES WHO ARE RACING ARE HASEGAWA-SAN AND KEIICHI-SAN.
ISN'T IT FINE?
IT'S THE SPIRIT OF THINGS

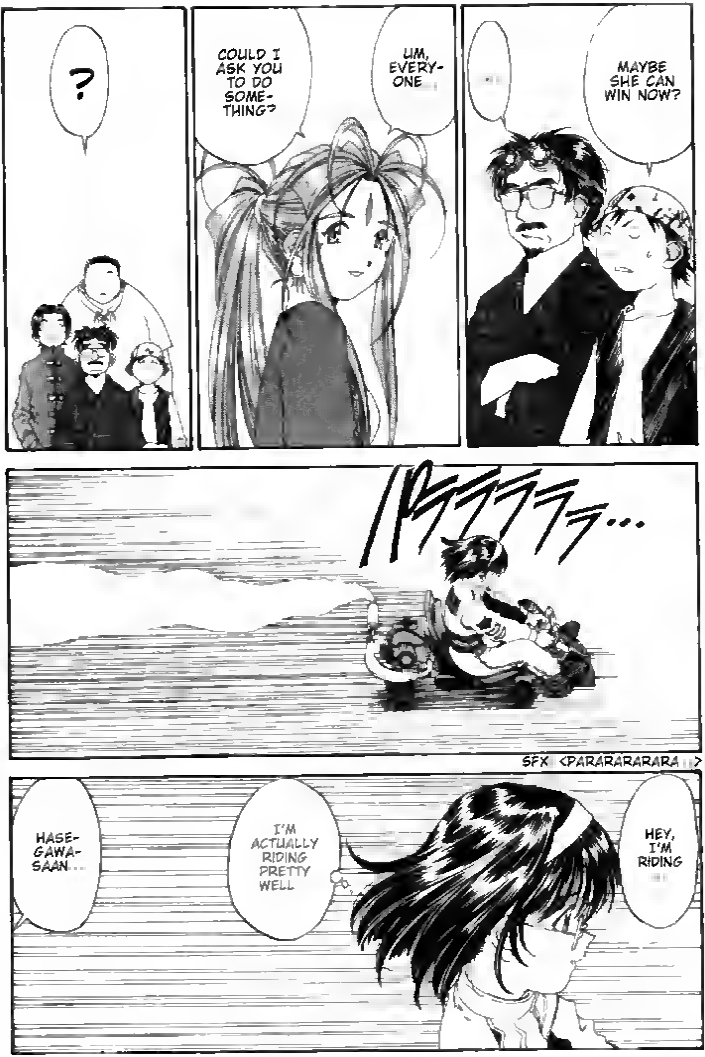
IF YOU CHANGE THE SITUATION
YOU CAN SEE A DIFFERENT SIDE OF YOUR PARTNER
WH..T'RE YOU TALKING ABOUT, TALKING ABOUT FACES WE KNOW ...
OR SOME-THING LIKE THAT, RIGHT?

ヘ!!
SFX: <BEEH!>
AHH, JUST LOOKING AT THEM THEY SEEM LIKE SISTERS
THIS IS WHERE I STEP IN AND HELP, DEFINITELY.
UFUFUFU...
SIGN: <URD'S CASTLE>


LIKE A SISTER SHOULD.

UFUFUFUU...

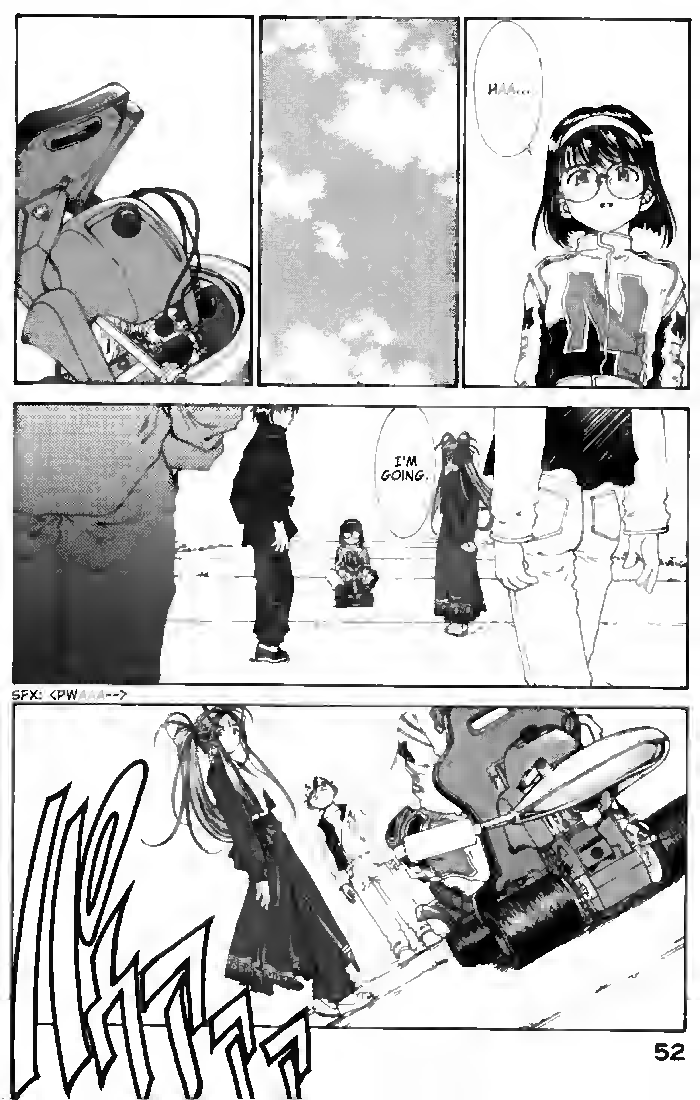
HEY, SHE'S DOING PRETTY WELL...



SFX <PARARARARARA...>

WHAT'S THIS?
...

WHY? IS THE RACE SUCH A SCARY EVENT?
PLEASE TRY AND MANEUVER THROUGH US
EX, CTLY WHAT I WAS THINKING
BECAUSE THIS WILL PRO-BABLY BECOME NECE-SSARY


HAA...
I'M GOING.
SFX: <PWAAA-->
PWAAA

スッ
SFX < SS >
YOU'RE GOING TO MOVE TOO?!
EH!?
!!
SORA-CHAN!
THAT WAS DANGE-ROUS...
PHEW...

SFX: <GUN!>
GYARA!

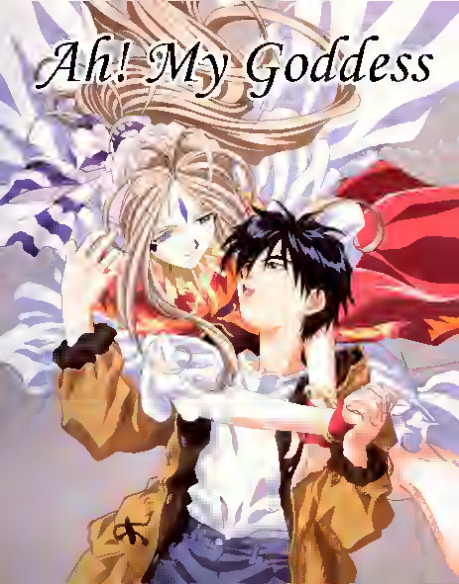
HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
IDIOT! DON'T COME THIS WAY!!
WAAH!!
SORA-CHAN, STOP!!
OKAY, ONE MORE TIME
EH?

...ONE MORE TIME.
LET'S TRY IT...
OKAY
....

EVERYONE'S PASSIONATE
IF IT GETS BAD I'LL JUST HIDE BEHIND HIM...
AM I GOING TO DIE IN A PLACE LIKE THIS?
DO YOUR BEST, SORA-CHAN
EVERYONE, PLEASE DODGE WELL...
パパーパパーパパーパパーパパ
SFX: <PAAAAAAAPAPA-->

SFX: <SPAH!>
MAYBE I CAN PRACTICE A LITTLE DURING MY AFTERNOON BREAK!
HASEGAWA-SAN, FOLLOW KEIICHI-SAN!
AH...
OKAY!

CHAPTER 122 / END

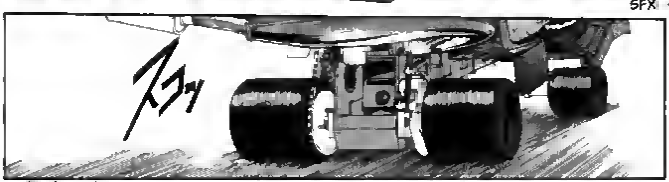

Ah! My Goddess

CHAPTER 123
"EVERYBODY RACE"

HASEGAWA-SAN! FOLLOW KEIICHI-SAN!
I CAN PRACTICE JUST A LITTLE BIT DURING MY AFTERNOON BREAK!
OKAY!

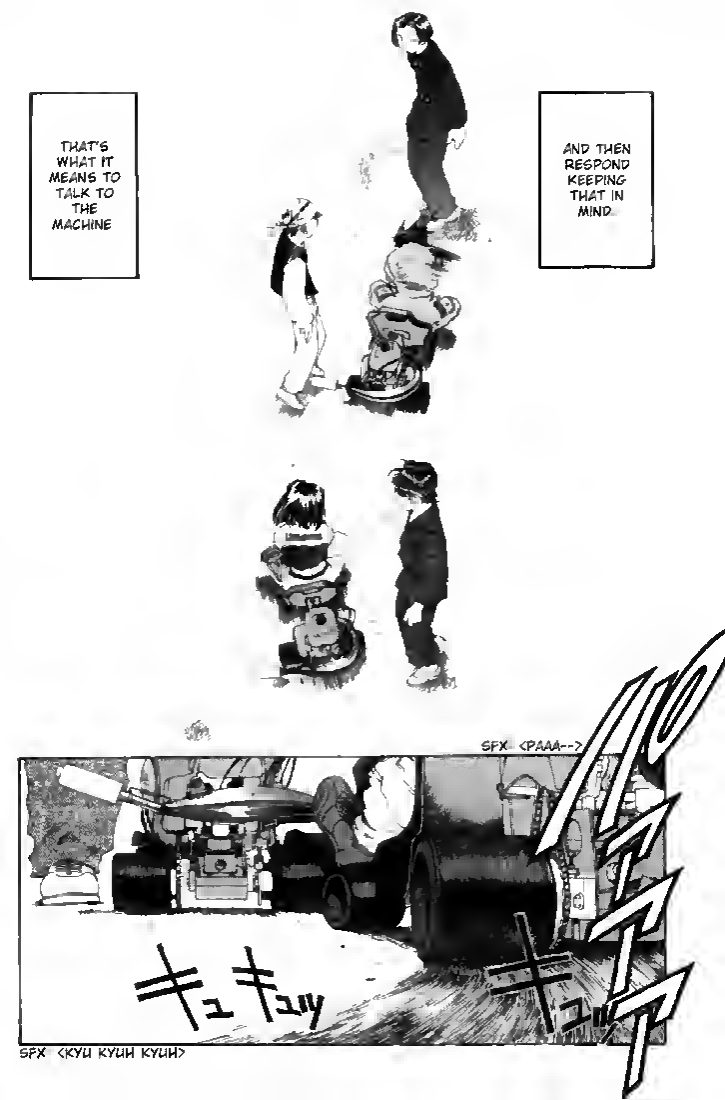
SFX: <PAAAAAAA-->
バァァァァァァァァ

SFX: <BANG!>

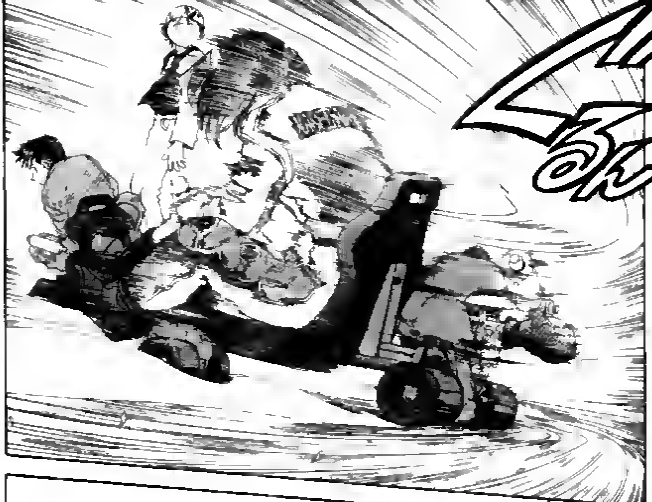


SFX: <SUKOH>

SFX: <SPAH!>
I SEE...
SFX: <KYUH!>
FEEL THE BEHAVIOR OF THE VEHICLE...
THINK ABOUT WHAT'S AHEAD...


THAT'S WHAT IT MEANS TO TALK TO THE MACHINE
AND THEN RESPOND KEEPING THAT IN MIND...
SFX: <PAAA--?
SFX: <KYU KYUH KYUH>

AH...
OH...
SHE'S FOLLOWING HIM!
SFX: <KYUUUU!>
OKAY!
SFX: <GUN!>


SFX <JIRUN!>

SFX <PAAAA-->

SENPAI, I UNDERSTAND!
ABOUT SPEAKING TO THE MACHINES!
SEN-PAI!
AH...
SORA-CHAN!
WONDERFUL. I KNEW YOU COULD DO IT

THAT YOU COULD FOLLOW MORISATO-SENPAI!
BUT THAT WAS INCREDIBLE, SORA-CHAN!
EH?

WAS SHE TALKING ABOUT LITERALLY TALKING TO THE MACHINES?
LET'S TRY OUR BEST TOGETHER FOR THE RACE.

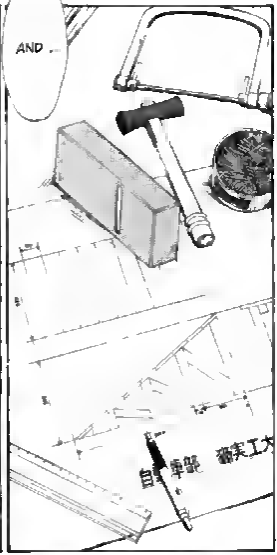
WE WERE UNDER-ESTIMATING YOU, SORA-CHAN!
YOU'VE GOT A LOT MORE SKILL THAN I THOUGHT
UM, WELL...
YOU MIGHT BE ABLE TO WIN LIKE THIS!

THAT'S OKAY, THAT'S OKAY, I KNOW!

SFX: <SUFUUUH>

SUDDENLY SHE'S BECOME A LITTLE ARRO-GANT
SFX <FUSHUUN>
WASN'T RACING SERIOUSLY
BUT KEIICHI-SAN JUST NOW
ACTUALLY THERE'S ONE MORE THING I'D LIKE TO ASK EVERY-BODY...
WAIT A MOMENT
O...
OKAY, LET'S GO ONE MORE TIME!
SFX <BAFUUUH!>
71

WHY ARE WE DOING CONS-TRUCTION?


AND..

...!!

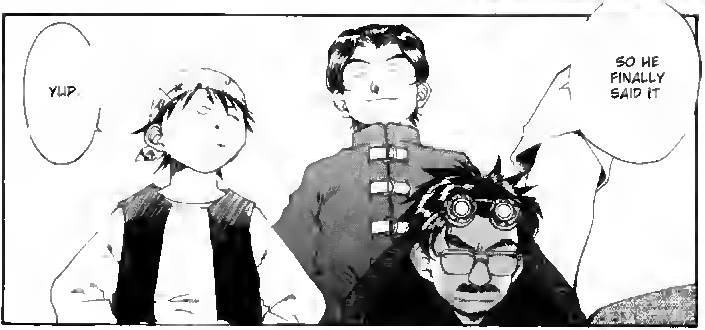
HOW AM I SUPPOSED TO JUST DO NOTHING?
EVERY-BODY'S WORKING FOR ME
I'LL HELP.
EH?
NO WAY.
YOU DON'T HAVE TO, SORA-CHAN, YOU'RE THE DRIVER.
SFX: <BUN>
UM, WELL...
SFX <SUPAH!>

SFX: <AH...>
SFX: <DOSHI!>
THE WORK OF HELL...
...
HUH?
ドスッ!

GEEZE
I'M A GOOD WOMAN I ONLY SPREAD SAUSAGE
NEVER MIND
EH?
HEY...
...
IT DOESN'T MATTER TO ME ANYMORE IF IT'S SORA-CHAN OR NOT
WHY ARE YOU SO AGAINST HAVING SORA-CHAN AS THE CHIEF?

TO HAVE SOMEONE YOU LIKE HAVE MORE RESPONSI-BILITIES TO HANDLE...

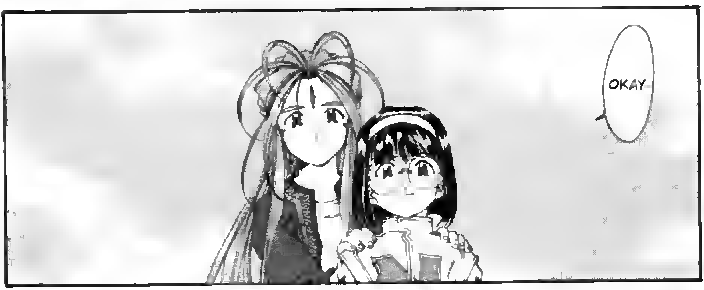
I KIND OF FEEL BAD ABOUT IT...
ABOUT WHAT?


YUP.
SO HE FINALLY SAID IT

THEN, YOU ALL KNEW?!
WHA...
WE UNDER-STAND HOW YOU FEEL VERY WELL.
WELL, JUST LEAVE IT TO US.
AH...
HASE-GAWA-SAN, LET'S PRACTICE
HEY, DON'T DECIDE THESE THINGS BY YOUR-SELF!!
STOP THE INAUGU-RATION!
OKAY THEN, LET'S STOP THE INAUGU-RATION OF THE CHIEF!
I AM THE GOD OF DEATH CHIEF
I AM THE KILLER CHIEF

SFX: <UWAAH!>
THE DRIVER ISN'T EXEMPTED AT ALL
TO SAY THAT THE DRIVER IS EXEMPTED
BUT EVERYBODY'S WORKING SO HARD...
SFX: <NGAAH!>
うぉっ
AND IF YOU CAN RACE FREELY...
THE DRIVER HAS A DUTY TO PRACTICE RACING

YOU AREN'T RACING ALONE.


OKAY

SFX <PARORORAA />
パロロアア
パロロロ

SFX: <PAAAARORORO>
Ah Tono
...
...
IT'S PRETTY DARK OUT HERE
SFX: <BRO BRO BRO...>

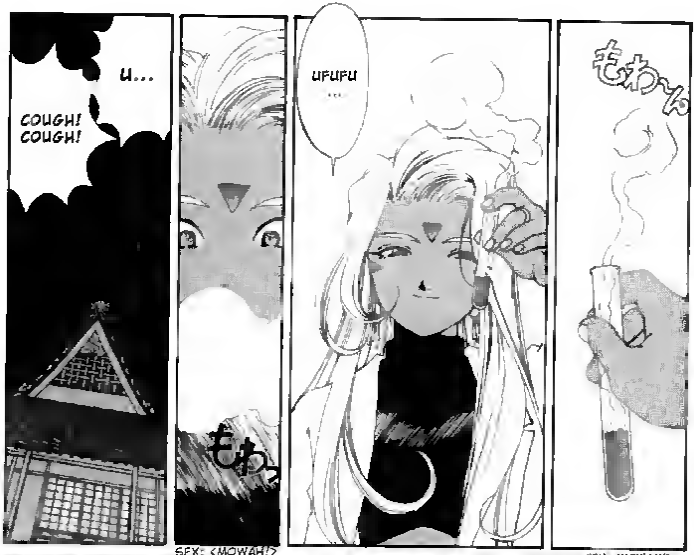
SFX: <PUU... PU... PUU...>

EVEN IF KEIICHI-SAN WAS TRYING FOR SOMETHING ELSE...
THAT WAS...
WELL... DON'T SAY THAT, IT'S KIND OF TROUBLING...
SINCE YOU HELPED US OUT THIS AFTER-NOON...
AH!!!

BECAUSE IT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT YOU HELPED US OUT.
ISN'T IT ALRIGHT?

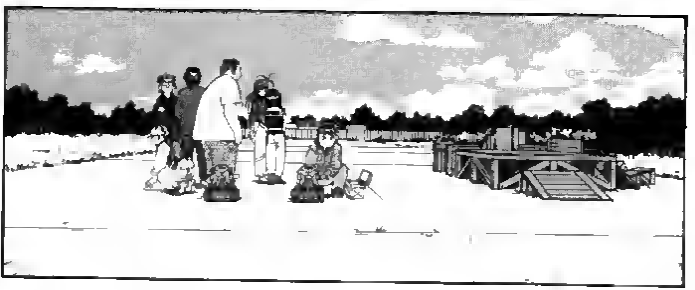
THANK YOU

WEIRD.
SISTER AND KEIICHI-SAN, BOTH OF THEM.
EXTREMELY SO
THEY SEEM LIKE SUCH WEIRD PEOPLE...



SFX: <MOWAH!?

SFX: <MOWAAN?



SFX <BEKI BEKI...>

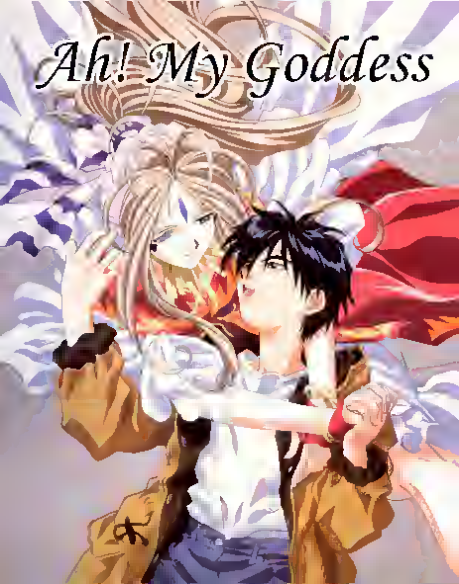
THE GOAL IS THE PARKING LOT
IF YOU PASS THE THREE CHECKPOINTS ALONG THE WAY,
YOU CAN TAKE ANY ROUTE
CHECKPOINT
1
2
3
?
SO THAT WAS IT!
!

OKAY, LINE UP AT THE START!
IT'S A RACE THOUGHT UP BY CHIHIRO-SAN.
AFTER ALL...
HOW DID YOU KNOW IT WOULD BE LIKE THIS?
MAKES SENSE
SFX: <PAPAPAPAPAPAPAPA--?
//°//°//°

WHEN THIS COIN LANDS, THE RACE BEGINS, OKAY?
.....
HASE-GAWA-SAN
?

SFX: <PING...>

SFX: <CHANG!>


Ah! My Goddess

CHAPTER 124

"KEIICHI'S DISTANCE, HASEGAWA'S DISTANCE"

EDITED BY _BNU, FROM #MANGASCANS ON DALNET

●焼き付きを防ぐためです。
実車ではやりませんが。

BUT DOES THAT REALLY HAVE THAT MUCH OF AN IMPACT?
SO THAT WOULD EXPLAIN WHY KEIICHI-SAN WASN'T RACING SERIOUSLY THAT TIME...
THIS WAY IT'LL BECOME MUCH MORE EFFICIENT
AND THEN SLOWLY LET THE FUEL BURN HOTTER AND HOTTER
SFX: <PUSH!>

HAA...
I WONDER...

EVEN THE SMALLEST DIFFERENCES ARE BIG
BUT SINCE THE MACHINES ARE THE SAME...

YOU JUST HAVE TO TRUST YOUR ENGINE AND ACCELERATE.
AND THEN...
KEIICHI-SAN

HAA

SUCH FEELINGS ARE IMPORTANT TOO

KEIICHI-SAN IS WONDERFUL AFTER ALL
!!

SFX <PAAA-->
SFX <KYUUUUU-->
THIS RACING IS ENTIRELY DIFFERENT FROM BEFORE
AS EXPECTED, SENPAI

LOOKS LIKE YOU'VE BEEN VALIANTLY PRACTICING.
THE FIRST CHECKPOINT IS THE FOUNTAIN...
THEN IT'D BE FASTEST TO GO BY THE THIRD BUILDING...
キュイーン
SFX <KYUUUUUUU-->
102

SFX <AAAAA~>
I GUESS SHE COULDN'T KEEP UP AFTER ALL...
SFX <CHIRA>
SFX <PAAA>

SFX: <PAAAAA-->

じゃばじゃば
……
……
パラララ
SFX: <JABAJABA...>
SFX: <PARARARARA>
……
……
……
I WONDER IF YOU JUST WON'T GIVE ME THE CHECK?

にゃっ
PLEASE!
SFX: <NYAH>
ちゅぱ
SFX: <GYUPH!>
MM-HMM
CHECK POINT
1

THANK YOU!
EH?!
WHY DID HASEGAWA GET A CHECK SO EASILY?
TOO FAST!
WHY!?
HA...!
SFX: <PAA!>
MM-HMM
SENPAI, ME TOO, ME TOO!
SFX: <KYUKYU!>
SFX: <KYUKYU!>

SFX <BAH!>
ESPON
SFX <SUH>
YEAH
OKAY— DONE HERE, RIGHT?

SFX <PAAAAA-->
NEXT IS THE BICYCLE PARKING AREA...
....
SFX <PTAH!>
WAAH, HE CAUGHT UP ALREADY...
SFX <SUH>

SFX: <GOH!?
SFX: <BAH!?
SFX: <GY.IIIIIII-->
RACING BOARD

SENPAI... HE'S SERIOUS!
ぞくっ
SFX: <ZOKU!!>
SFX: <PAAAAA-->
ﾊﾟｰｰｰ

SFX <PAO!?
SFX <GAAASHAAAA?
I WONDER IF SHE COULDN'T KEEP UP
OKAY, I SEE IT

SFX <PAAA>
SFX <GYUHH>
きゃっ
パァ
HOOH...
アアアアア
SFX <AAAAAAA-->
113

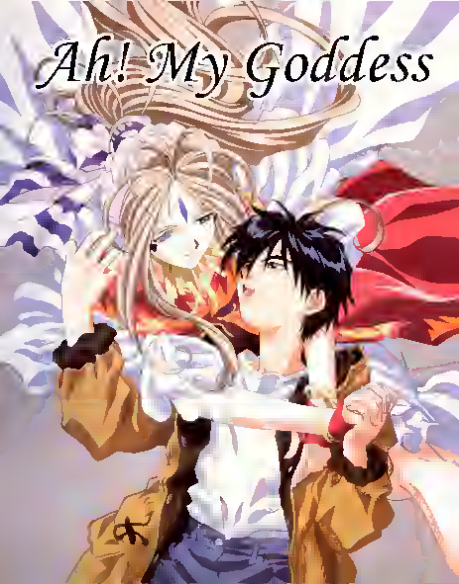
SFX: <AAAAAAAA-->

キャキャ
CHECK 2
キャキャ
SFX <KYAHKYAH >
SFX <KYAHKYAH >
PLEASE CHECK MINE!
SEN-PAI!
CHECK PLEASE!
SFX <PON>
ぽん
ポン
CHECK PLEASE!
MM-HMM
SFX <PON>

パパパパ
SFX: <PAAAAA!>
YEAH!
LET'S GO, OOTAKI

THE SHORTEST ROUTE!
I TOOK THE SHORTEST ROUTE—!
WHY IS SHE ABLE TO KEEP UP?
WHY?
NG BOARD

THAT'S IT!
IN THAT CASE...


Ah! My Goddess

chapter.125
THE RACE BEGINS! GODDESS ACTS TOO!

SFX (PAU...AAAAAAAAAAAA!)

NEXT IS THE BICYCLE PARKING LOT.
DON'T GET CONFUSED, DON'T GET CONFUSED
IT'S OVER HERE...
SO SHE'S THERE.
!
SFX: <GYUU>>

SFX <GYAAAAAAAA!>
SFX <AAAAAA!>
SFX <PAAAAAA!>

SFX <KYUU?>

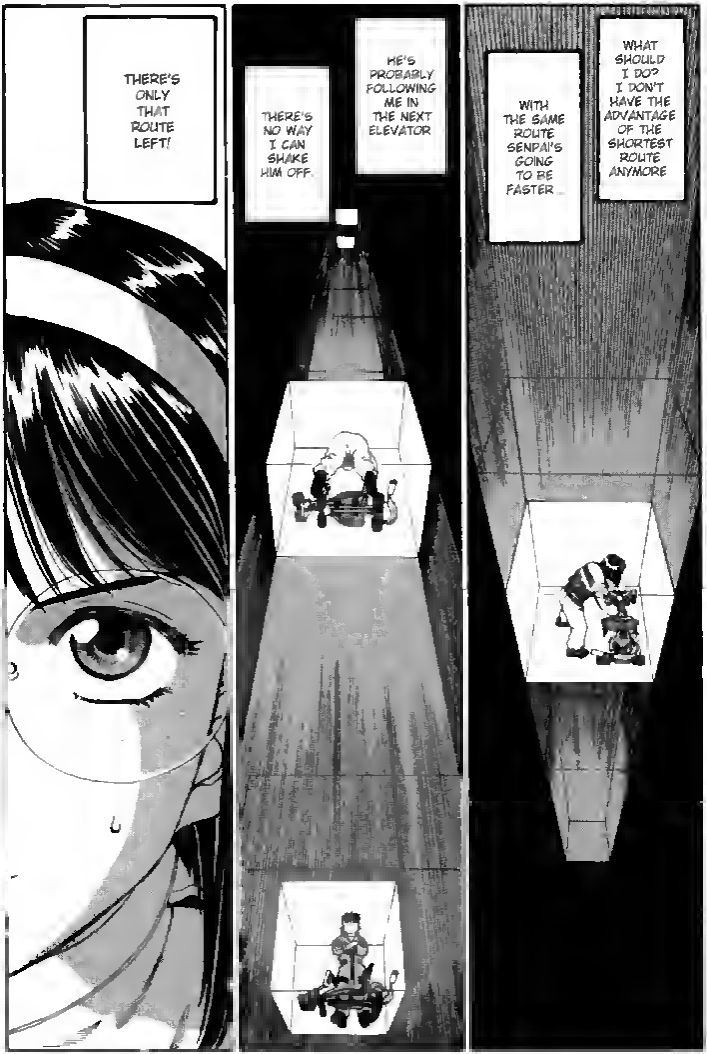
THEN GO UP TO THE THIRD FLOOR.
WAAH! WHAT THE HECK IS THAT!?
SFX <PI!>
SFX <PUUUN!>

SFX <BUUN?
SFX <PAAA?
SFX <PAI?
SFX <PAI?
SFX <GAA!?
SFX <PAAA?
WHAT? NO WAY!
ARE THERE STILL MORE COMING?
WHAT?! THAT?
1·2·3·4·5

!!
SFX <AAAAA!>
WAAH!
HE CAME!

SFX: <GON!>

SFX: <BLUN!>


THERE'S ONLY THAT ROUTE LEFT!
THERE'S NO WAY I CAN SHAKE HIM OFF.
HE'S PROBABLY FOLLOWING ME IN THE NEXT ELEVATOR
WITH THE SAME ROUTE SENPAI'S GOING TO BE FASTER...
WHAT SHOULD I DO? I DON'T HAVE THE ADVANTAGE OF THE SHORTEST ROUTE ANYMORE

3rd
SFX <GAA!>
SFX <PA!>
パァァァァァァ
SFX <PAAAAA!>

Women's Locker Room

KYAAH!
MAYBE WE SHOULD CHARGE YOU A TOLL
OH TAKING THE SHORTCUT AGAIN?
I'M SORRY, I'M IN A HURRY
WELL AREN'T YOU CUTE! WHAT'RE YOU DOING HERE?

WOMEN'S LOCKER ROOM
I DOUBT THEY'D LET ME THROUGH EVEN IF I PAID A TOLL
I HAVE NO CHOICE BETTER FIND A DIFFERENT ROUTE
GRAFFITI <CURSE ON THE MAN WHO OPENS THIS DOOR!>
DO YOU THINK THAT'S FINE!?
ばぼーん
SFX <BOBON!>

THEN HOW'S THIS?
I HAVE SHAME AND PRIDE, YOU KNOW
WHY?
THERE'S NO WAY I CAN PASS THIS WAY, IS THERE?
HEY!
YUP
WHAT ELSE WOULD YOU DO, EAT IT?
IF YOU'RE NOT WEARING IT
LOOKS LIKE A FISH
AM I SUPPOSE TO WEAR THAT?
KEIICHI

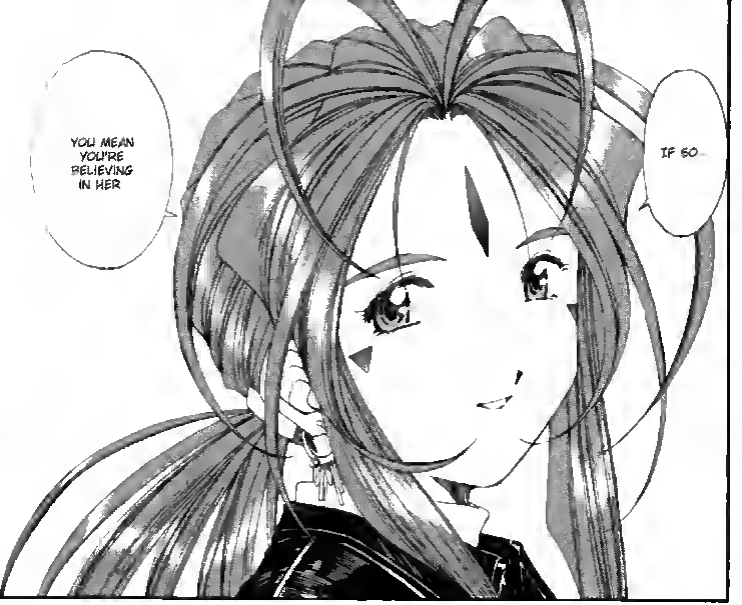
IT'S NOT FAIR IF ONLY THE OTHER SIDE HAS A GODDESS.
I'M YOUR ALLY.
YOU HAVE TO WIN THIS RACE
THAT'S RIGHT

THAT'S WHY SHE WENT WITH SORA-CHAN'S SIDE
SISTER BELIEVES THAT YOU'LL WIN
WHAT!?
I WONDER
YOU WERE EXPERIMENTING WITH SUSPICIOUS MACHINES!
WEREN'T YOU SAYING THAT YOU'D HELP AND THEN YOU EXPERIMENT WITH SOME SUSPICIOUS MEDICINE?

AND IT'S NOT THAT BELLDANDY BELIEVES THAT I WILL WIN.
I DON'T REALLY THINK THAT IT ISN'T FAIR.
HEY, WAIT.
BUT SHE'S HELPING OUT HASEGAWA WITH ALL HER STRENGTH
IF THAT WERE TRUE THEN HER JOINING WITH HASEGAWA WOULD BE A FARCE

I DON'T WANT IT
SO AS FOR YOUR HELP...

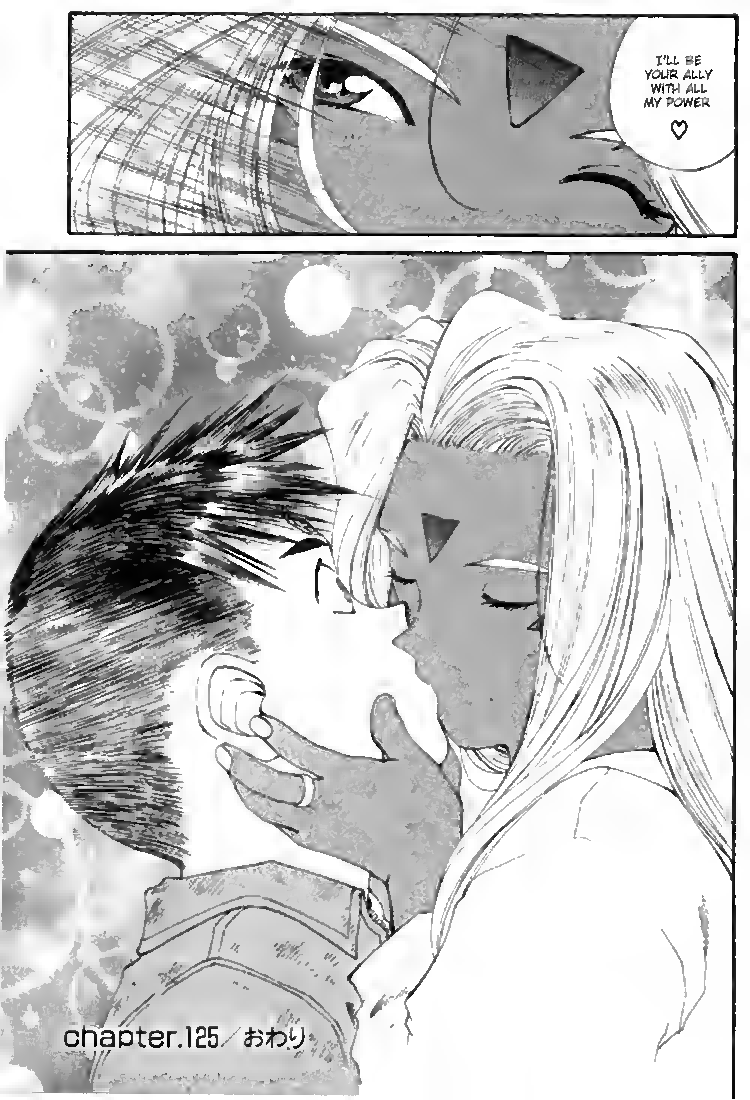
WHAT DO YOU THINK?
SORA-CHAN... WILL WIN, RIGHT?
SENPAI...
I DON'T REALLY CARE WHO THE NEW CHIEF IS
I DON'T KNOW
THAT'S WHAT I THINK
BUT I THINK SHE'S TRYING HER BEST TO WIN


YOU MEAN YOU'RE BELIEVING IN HER
IF SO...

IF EVERYBODY BELIEVES, THEN IT'S ALL STRAIGHT-FORWARD

A HEART THAT BELIEVES POSSESSES STRENGTH
...

YEAH.
.....
IF YOU SAY THAT I GUESS WE HAVE NO CHOICE
I SEE
HO...


I'LL BE YOUR ALLY WITH ALL MY POWER ♡
chapter.125 おわり

以前は本編中のキャラクターか操るマシンを紹介していましたこのコーナーですが，今回は番外編と題しまして，ストーリーとは関係ないマシンを取り上げてみます。

まずはchapter.125の扉でヘルダンディーか乗るこのマシン。イタリアはピアジオ社のスクーター，シレラです。ハイスピードスクーターのブランドであるシレラ。ヨーロッパではスクーターのレースも盛んで，シレラカップなとも行われています。国産のスクーターとは一線を画すこのデザインと，30mて3.8秒，60mて5.4秒の加速を誇る性能か自慢です。

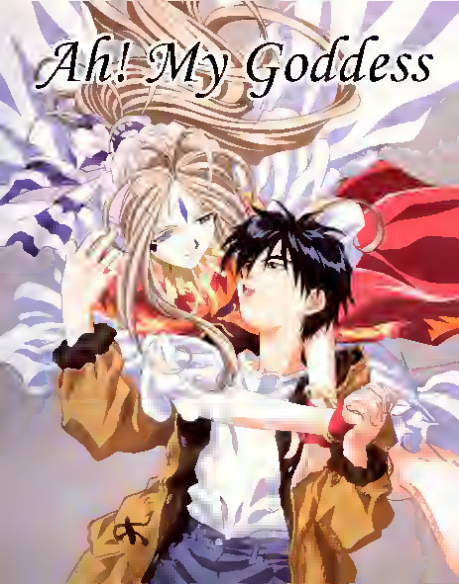
SPECIFICATION OF THE

MACHINES in AH! MY GODDESS

番外編

GILERA Runner FXR
（日本仕様）

●エンジン：液冷式2サイクル 175.8cc 最高出力21ps／8000rpm ●トランスミッション：オートマティックCVT ●全長：1760mm 全幅：720mm 全高：1210mm ●重量：115kg


Ah! My Goddess

CHAPTER 126
ABERRANT KISS

H-H-H-HEY YOU! WHAT'RE YOU DOING!?
GULP
HOW WAS IT?
DID IT WORK FOR YOU?
AH...!
AH... AH...

STOP IT!
KIIIII! I'LL SHOW YOU EXCITING!
POH...
PO
THAT MUST HAVE BEEN TOO EXCITING FOR A CHILD
OH, I'M SORRY
WHY'D YOU DO THAT?
WHY DID YOU K-K...K...
PO

BOBO
BO
BO
UFUFU LOOKS LIKE IT'S WORKING
?
BO
BO
BO
BO
BREAK DOWN ALL THE OBSTA-CLES IN YOUR PATH!
GO STRAIGHT TOWARDS VICTORY!

PO-
PIII
GUTS ACCELE-RATOR!
IS THIS WHAT'S SUPPOSED TO HAPPEN?
しゅぼ しゅぼ
SHUBO!
SHUBO!
SFX: <SHUBO SHUBO!>
REALLY
OF COURSE

SFX: <PAPAPAPA>
SHUPO
SHUPO
SFX: <PAPAPAPA>
SHUPO
PIPOO--!

SFX: <PAAAAAAAA--->
WHAT?
SFX: <PIPOOH!>
SFX: <GYAA-->
SEXY

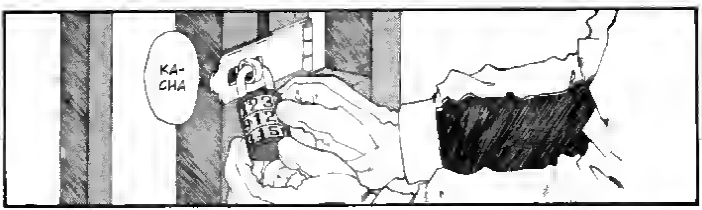
SFX <PIPOOOOH!>
WOMAN <HELP!>
ピポ
きゃーっ
助けてっ
パタパタパタ
お母さん
SFX <GYAAAAH!>
WOMAN <MOMMY!>
ガッ
SFX <GASH!>
PIPOOOO
ホホホホ
SFX <GAAAAA-->
150

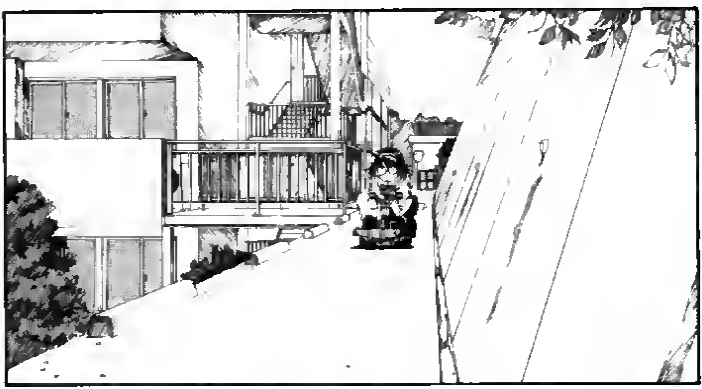
WHAT WAS WITH THAT WILD-NESS?
WHAT WAS WITH THAT SPEED?
MORE LIKE YOUR MEDICINE WAS A FAILURE!!
YOU REDID HIS CAR, DIDN'T YOU!?
QUIT CHANGING THE SUBJECT!
WHAT'RE YOU HUGGING PEOPLE FOR ANYWAY?!
UM...

HOHO
HO-HO-HO
VERY MUCH SO
HOHOHO, I GUESS WE LOOK PRETTY SUSPICIOUS..
WHO ARE YOU?
AH!
HOH!
SFX: <BAM!>

HEY, BESIDES THAT...
WHO ARE THEY?
I THINK I'VE SEEN THEM AROUND CAMPUS A LOT.
THAT WEIRD DUO...

WAS THERE SOMETHING LIKE THAT? I WAS DISTRACTED BY THOSE TWO...
EH?
HUH?
WHAT WAS THAT THING GOING SHUPO SHUPO?


KA-CHA



SINCE THIS PLACE IS A WOMEN'S LOCKER ROOM...
OF COURSE THERE'S A LOCK TO IT.
DEFI-NITELY...
WHAT?!
GASH! GASH!

TO THINK THAT SENPAI COULD BE THERE...
SFX: <DOKYON!?>
HAS HE FOLLOWED ME ALL THE WAY HERE?

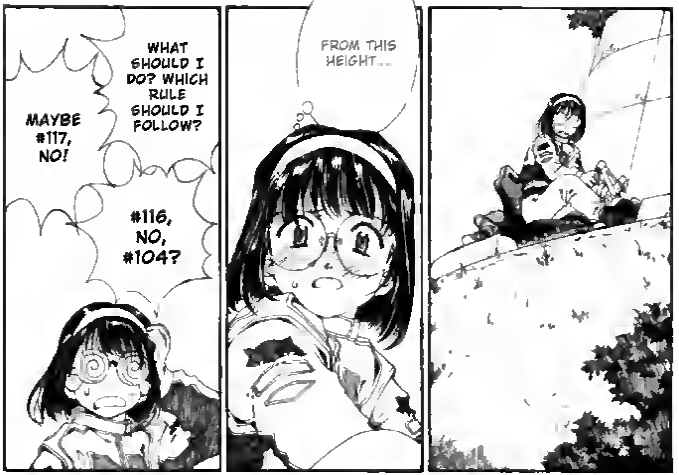
SFX <KYUKYUUUU>
SENPAI'S AMAZING!
BUT ....
SOMEHOW I'D RATHER NOT HAVE IT THAT WAY!
SFX <GAH!>

SFX: ゴゥ
ゴゥ
ゴゥ

SENPAI! IF YOU GO LIKE THAT...
!!

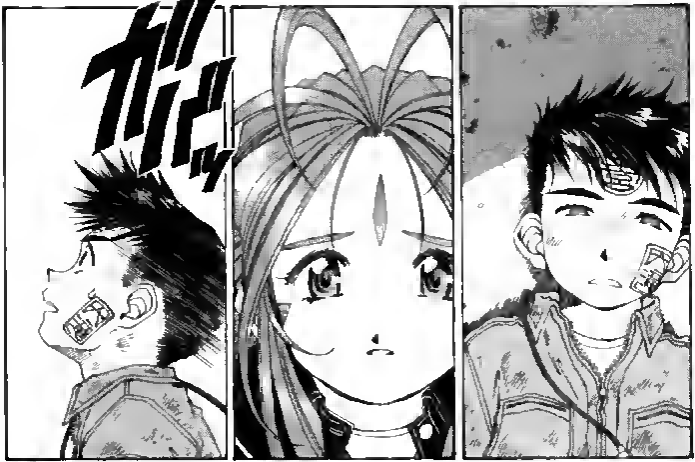
PIPOOO

ドゴン
SFX: DOGYON!?

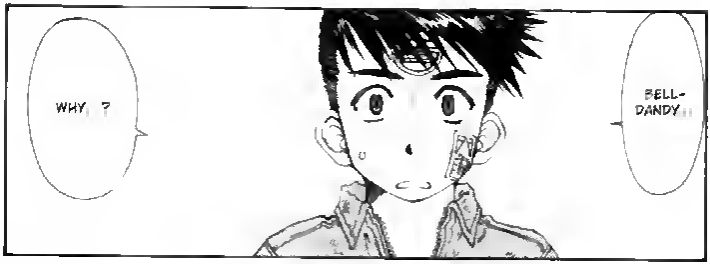

WHAT SHOULD I DO? WHICH RULE SHOULD I FOLLOW?
MAYBE #117, NO!
#116, NO, #104?
FROM THIS HEIGHT...
SFX <BOBO..>
SFX <GARA GARA>
SFX <GASHAN>

SFX: <BOROBORO>

SFX: <GARAN! GARAN!>
ガラン
ガラン
SFX: <GON!?
ゴ



SFX: <GABAH>


WHY...?
BELL-DANDY...

IT LOOKS LIKE SISTER MADE SOME STRANGE MEDICINE AGAIN...
MEDI-CINE?
SO THAT'S IT! THAT TIME WITH THE KI...

KI?
EH
KIND OF WEIRD FEELING
HUH? THEN WHAT HAPPENED AFTER THAT?
SEEMS LIKE SOME-THING TERRIBLE
I PROBABLY DROVE UP THERE, WHERE I SHOULDN'T HAVE,
AND FELL DOWN HERE
AND NOW

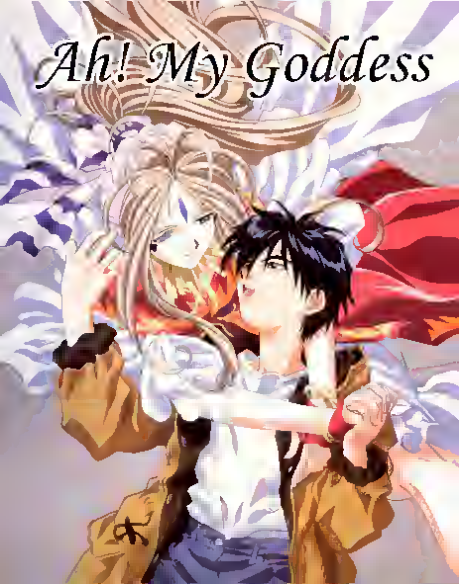
THAT'S IT.
HOLY BELL MADE A CUSHION OF AIR FOR ME AT THAT MOMENT...
THANKS
BUT

SHOULDN'T YOU BE ON HASEGAWA'S SIDE?
IF YOU'RE BEING SERIOUS ABOUT THIS...
WHAT WOULD HAVE HAPPENED TO HASE-GAWA?
IF SOMETHING HAPPENED TO YOU WHEN YOU FELL DOWN,
EH?
AND WE ARE EVEN NOW.
YES,

IN A SITUATION LIKE THIS THERE ARE NO ALLIES NOR OPPONENTS...
EVEN WITH THAT...
SHE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO GO ON WITH THE RACE...
AH...

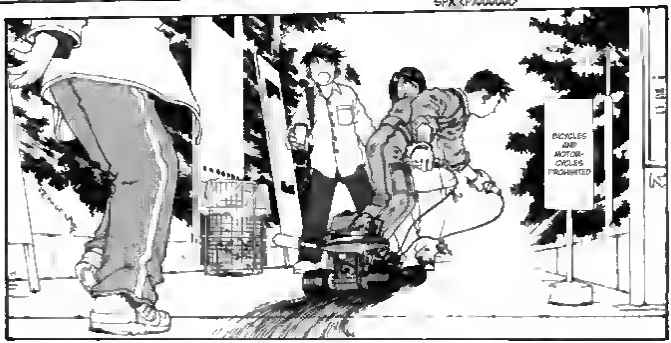
THE ENTIRE FRAME'S GONE...
I'M BEATEN.
WELL THEN, AT THE GOAL...
I CAN STILL GO LIKE THIS!
WELL
CHAPTER 126 / END

大滝
SFX: <BIIT! BIT!>
SFX: <BIT!>
バシ"
バシ"
バシ"


Ah! My Goddess

chapter.127
THE STRONGEST MAGIC

!!
4
SFX <KLUNK>
SFX <FAAAAAA>


BICYCLES AND MOTOR-CYCLES PROHIBITED

WHAT DID SKULD DO TO THIS?!
HOW IS THIS SUPPOSED TO DRIFT?
THERE'S TOO MUCH POWER, IT'S HARD TO HANDLE!
SFX <PAAAAA>
REALLY—
LOOKS LIKE KEICHI'S HAVING FUN
WELL?

YOU'RE THE ONE WHO PUT HIM IN SUCH A BAD SITUATION IN THE FIRST PLACE!
BAD SITUATION... HUH.
WHAT ABOUT YOU?
THAT DOESN'T LOOK LIKE HE'S ENJOYING HIMSELF TO ME.
WHAT.
WHAT ABOUT YOUR OWN MEDICINE!?
IT'S MORE FUN WATCHING KEIICHI HANDLE ADVERSITY.
WELL... THAT MAY BE TRUE, BUT...

SO I GUESS ALL WE WERE DOING IS HELPING HIM.
HEY! DON'T PUT YOUR OWN SPIN ON IT!!!
SFX <PARARARA>
SFX <ZA>
SFX <GA>
SFX <GUN>

SFX:ガッ
SFX:ブロロロロ

SFX <GURUN>
SFX <BUN>
GA

SFX <GYA>
SFX <GAGAN>

SFX <GA>
OKAY, I'M BACK IN THE GAME!
SFX <DAN>

TORYA!
SFX <KYUKYU>
CHECK PLEASE!!
SFX <PAAA>
SFX <KYUKYU>

OKAY!
PON.
HASEGAWA -SAN
THANK YOU VERY MUCH!
DON'T LET UP UNTIL THE VERY LAST
MORISATO-KUN CAN COME FROM ANYWHERE

YEAH,
I KNOW.
パァァァ!!
OH...
AND? WHAT HAPPENED TO THE MAN HIMSELF?
THAT GIRL'S KNOWN HIM LONGER.
I GUESS SO

CHIHIRO-SAN, CHECK...
!!
SFX:<GYA>
SFX:<PAAA>
HA—
MORISATO-KUN
.....
IT WAS UNAVOIDABLE AND ALL BECAUSE OF THE KISS AND...
WAAH I'M SORRY!

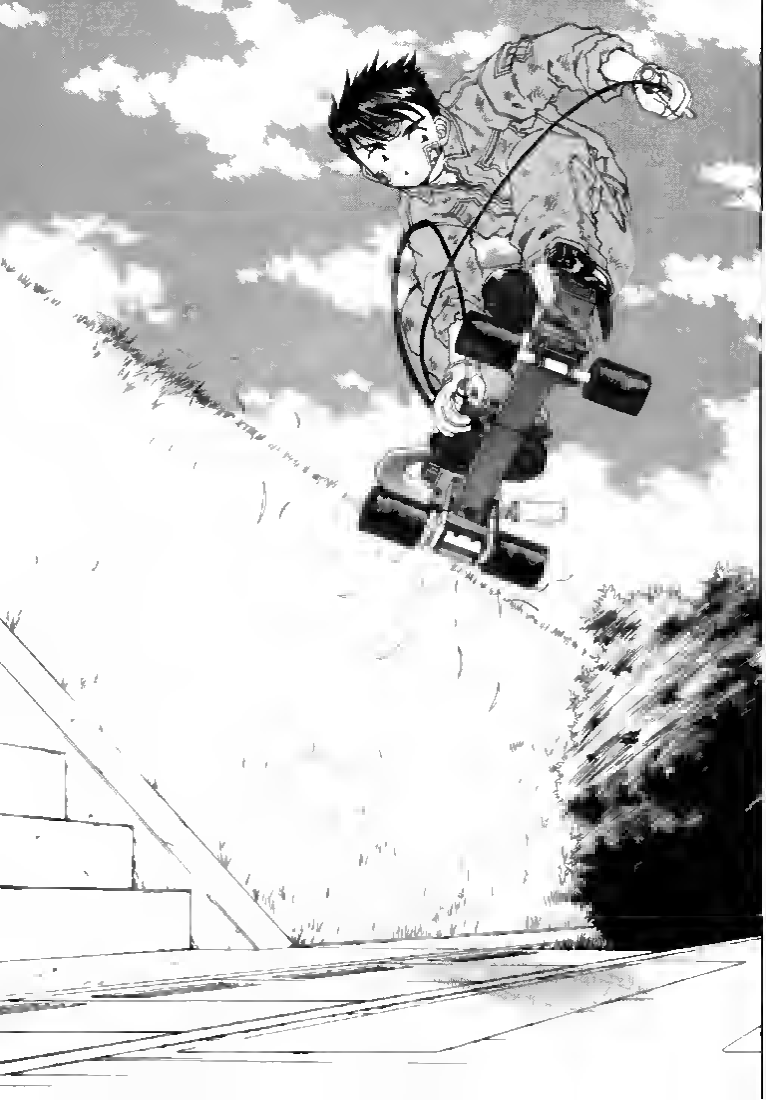
AS USUAL...
TE!!
TO THINK THAT YOU COULD DO IT LIKE THIS!!
C...
U...
I GUESS SO...
IN ANY CASE COULD YOU PLEASE GIVE ME YOUR SEAL QUICKLY?
DO WHATEVER YOU LIKE...
I GUESS THE RIGHT CHEEK?
WHERE SHOULD I PUT IT?

SORA-CHAN WILL DEFINITELY COME BACK FIRST!
IT'S OKAY!

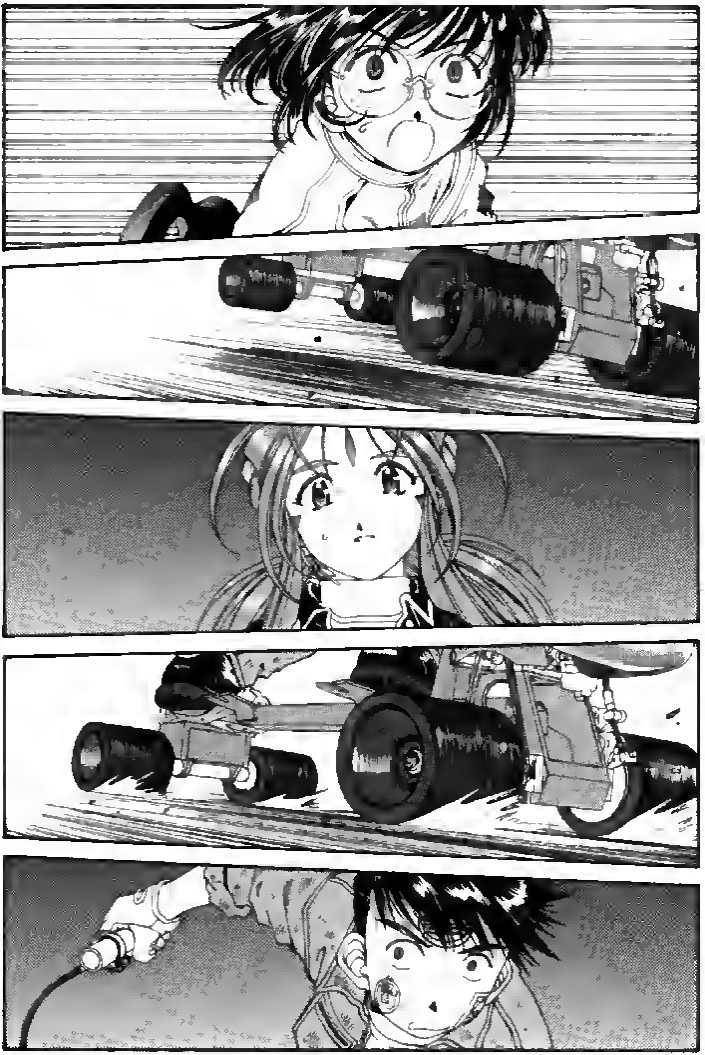
.....
BEFORE SENPAI!
ABSO-LUTELY ...
YOU'VE ALWAYS GOT THAT HAPPY EXPRESSION ON YOUR FACE
HEY, ARE YOU THINKING PROPERLY?
SFX:<PAAA>

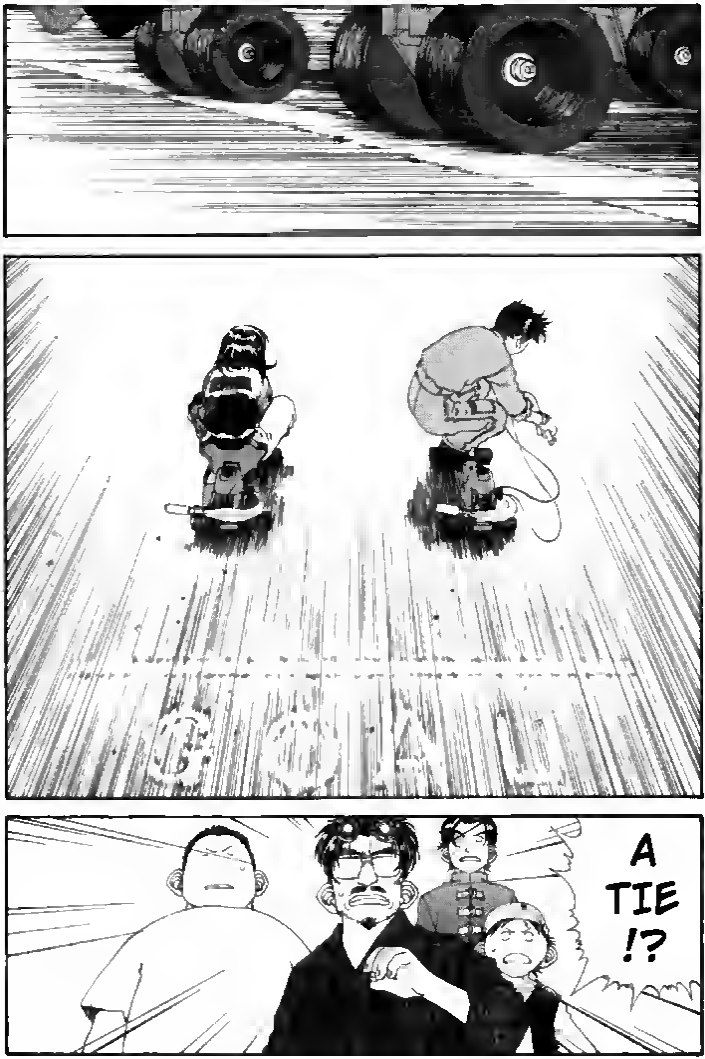
20
構内
20
Km
NOT YET
NO
YES! IT'S SORA-CHAN!!

SENPAI CAN COME FROM ANYWHERE!
YEAH
LEFT?
RIGHT?
HASEGAWA-SAN,
UP!



20
構内20km



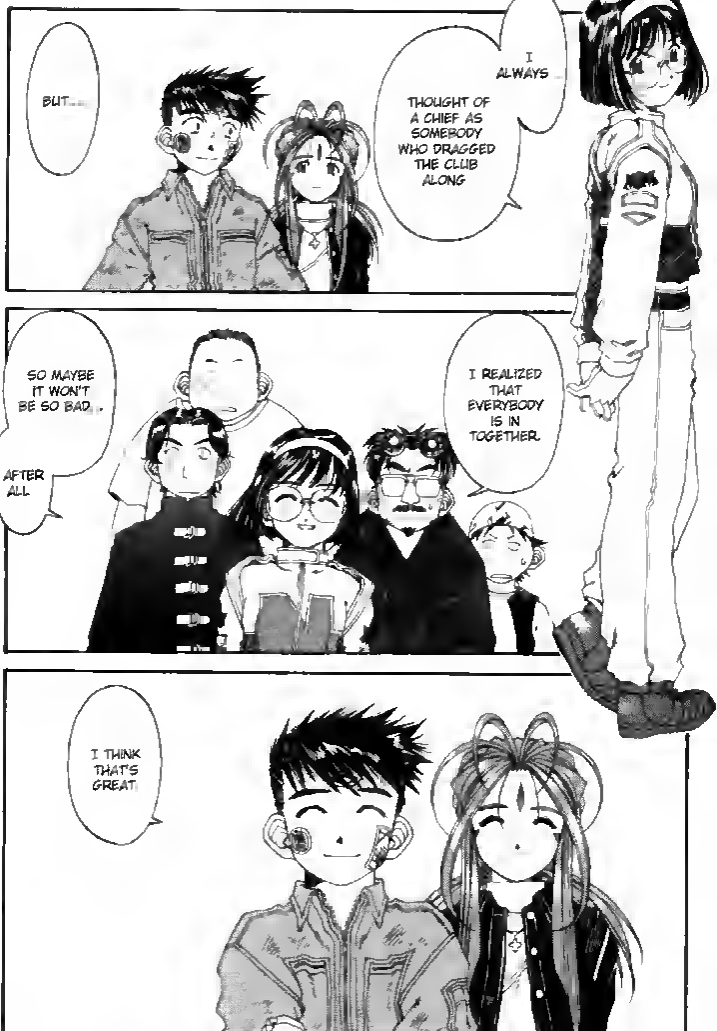

A TIE !?

NO.
IT'S HASEGAWA-SAN'S WIN.
!!
ISN'T THAT RIGHT.
MORISATO-KUN.
I THOUGHT WE TIED TOO.
THE TIRES
YEAH.

WELL.
!
I LOST BY THAT MUCH.
HUH?
BECAUSE I LOST MY NOSE...
ARE YOU GOING TO REFUSE AFTER ALL?
WHAT WILL YOU DO?
I...
.....

WILL TRY IT.

!!


BUT...
I ALWAYS THOUGHT OF A CHIEF AS SOMEBODY WHO DRAGGED THE CLUB ALONG
SO MAYBE IT WON'T BE SO BAD... AFTER ALL
I REALIZED THAT EVERYBODY IS IN TOGETHER.
I THINK THAT'S GREAT!

NO MATTER HOW LITTLE EMPHASIS YOU PLACE ON IT...
YOU STILL CARE FOR THE DETAILS OF THE CLUB,
AND ISN'T THAT THE DISPOSITION OF A CHIEF?
YEAH
NO GOOD IT'S NO GOOD LIKE THIS
IF ONLY I HAD BEEN A CANDIDATE FROM THE START
NO, IT'S STILL NOT TOO LATE! NOW IF I...

WELL THEN, BEST REGARDS EVERYONE
♡
OKAY!
HUH?

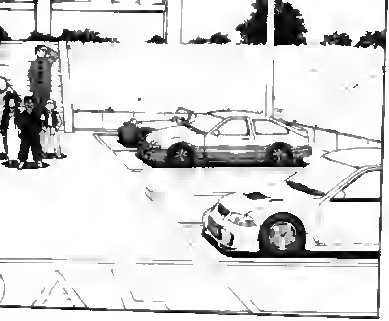
I HAVE MY OWN SHORTCUTS TOO
YEAH, WELL...
EH?
WHY ARE YOU HERE, SENPAI?
YOU WERE JUST AT THE LAST CHECKPOINT!
I TOOK THE SHORTEST ROUTE TOO!
I RACED THE FASTEST I COULD HERE!
CHIHIRO.
THE FASTEST ONE WAS...

CAN I ASK YOU SOMETHING?
WHAT IS IT?
WHAT DID YOU SAY TO HASEGAWA AT THE START?
.....

IF YOU DON'T THINK THAT YOU'RE GOING TO LOSE, THERE'S STILL A WAY TO WIN.
NO MATTER HOW STRONG THE OTHER SIDE IS...
IT'S A STRONG TRUTH.
I SEE.
KEIICHI-SAN AND I HAVE WON WITH THAT.
IS WHAT I SAID

THAT GIVES RISE TO THE STRONGEST KIND OF MAGIC, YOU KNOW.
THE WORK CHIHIRO-SAN WAS TALKING ABOUT WAS...
!!
レーシングボード
スゴイ
スリル!
くしゃ
SFX: <KUSHA>
?

HERE YOU ARE.
YES, HERE YOU GO.
THANK YOU VERY MUCH...
HERE YOU ARE...
THE STRONGEST SALESPERSON, FUJIMI CHIHIRO
MAYBE IT'D BE BETTER IF YOU WEREN'T HERE.



SPECIFICATION OF THE

MACHINES *in* AH! MY GODDESS

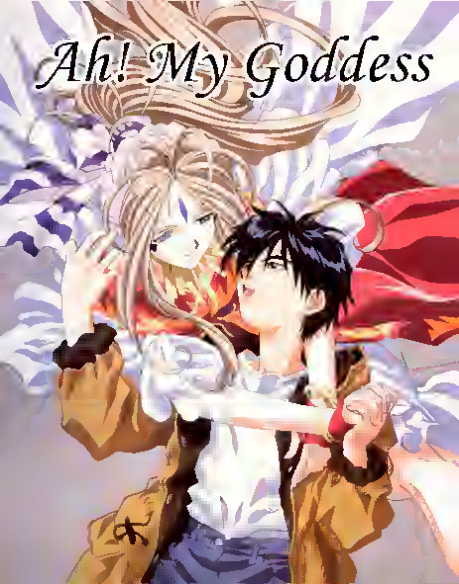
番外編

LANCER Evolution Ⅳ
(GSR)

●エンジン:直4DOHC16バルブ インタークーラーターボ 1997cc 最高出力280ps／6500rpm 最大トルク36kg-m／3000rpm ●全長:4330mm 全幅:1690mm 全高:1415mm ●重量:1350kg

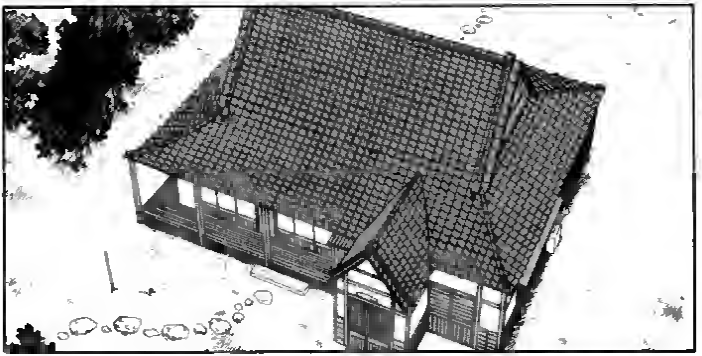
部長レースの緊迫した場面.chapter 125と127で，自動車部の面々が待ち受けるコール付近に駐車してある車が気になりますね。よく見るとトレノやスーパー7かありますか，向かって右の一番手前にあるのはランエボしゃないですか。ホンネットの吸気ダクトが左側にあること，つリ目気味のライト，バンパーの形状からして「Ⅳ」であることは間違いないです（ホイールは換えてあるようですが）。

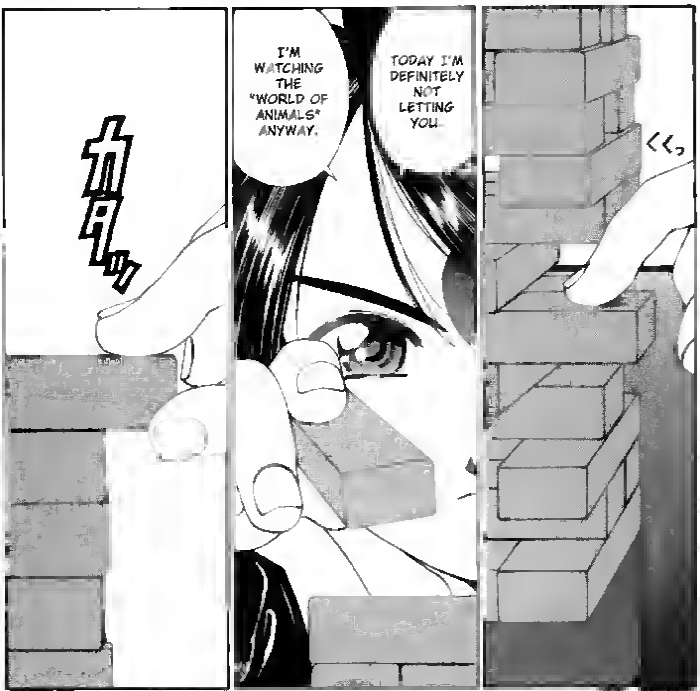
WRCて3年連続トライハースタイトルを獲った，ラリーて勝つためのコンペティションマシン。こんな車が手軽に買える日本は。素晴らしい国たと思います。


Ah! My Goddess

CHAPTER 128

ENDLESS BATTLE





SFX <KATAH>

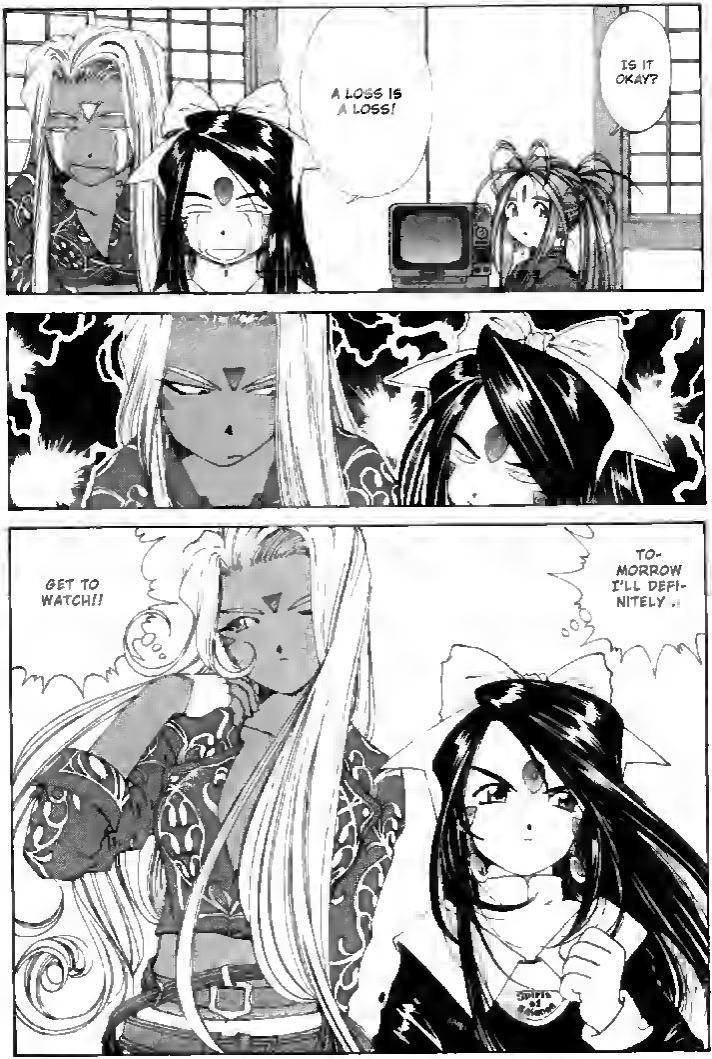
SFX <KUKUH>

EDITED BY _BNU, FROM #MANPROJECT ON DALNET

OH IS THAT SO?!
IT'S BLACK AND WHITE, SO NO.
GRUMBLE GRUMBLE
ONE OF YOU CAN JUST WATCH MY TV...
ONCE YOU'VE STIRFRIED THE GREEN ONIONS WELL, THEN YOU ADD THE ROAST PORK...
WORLD COOKING
HEY YOU! DON'T JUST WATCH ON YOUR OWN VOLITION!

WE WERE HAVING A MATCH TO SEE WHOSE PROGRAM WE'D WATCH
EH?
WEREN'T YOU PLAYING A GAME?
IF YOU'RE GOING TO WATCH, WHY DON'T YOU PLAY TOO?
LIKE THIS?

* THIS IS NOT THE REAL WAY TO PLAY


A LOSS IS A LOSS!
IS IT OKAY?
GET TO WATCH!!
TO-MORROW I'LL DEFI-NITELY..!

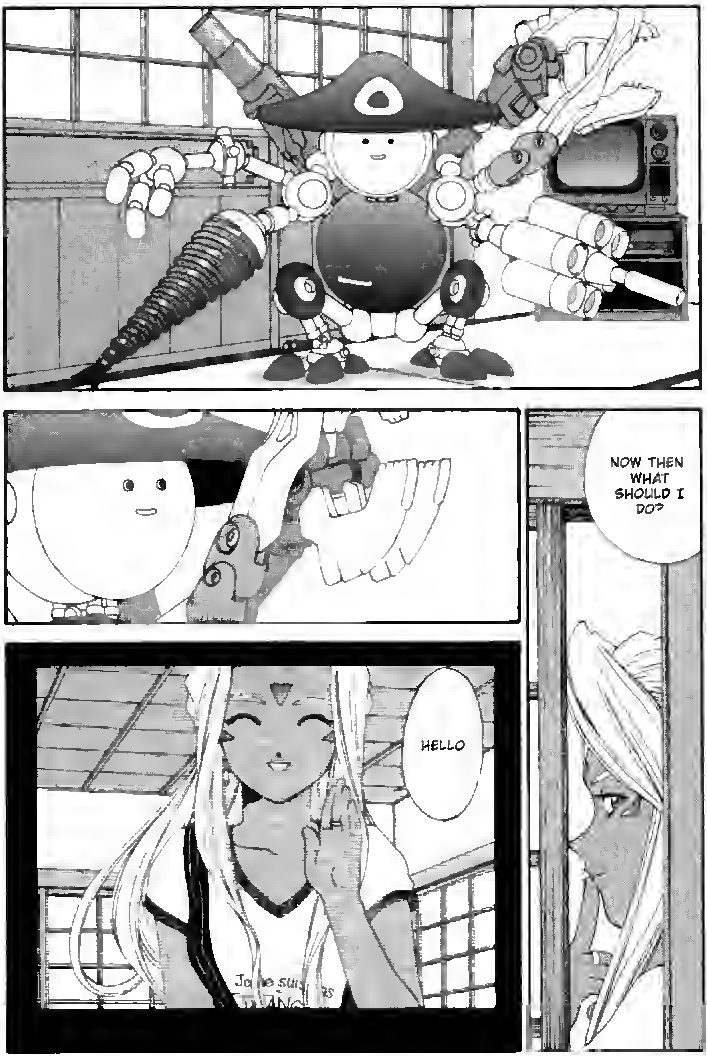
SOUND MUFFLING SHOES
NEXT MORNING
SFX: <SWUU>
UFUFU...
ULTRA-SONIC SEN-SORS
WITH THIS I'LL HAVE A LOCK ON THE TV

トッ
OKAY!
SFX: <TO->
OWW!
HA
UU!
ズポ
SFX: <ZUPO!>

I'LL JUST AT MY LEISURE...
WELL THEN,
MU-UU ...
OH?
I THOUGHT IT WAS A RACCOON, BUT I'VE CAUGHT A CAT!
KACHI!
KACHI?

SFX: <DON!?
FX: <PSS PSS>
TO-MORROW FOR SURE!!
NO-THING.
WHAT'S THE MATTER? THERE WAS A LOUD SOUND...
GO RIGHT AHEAD
MAYBE I'LL WATCH SOME TV THEN..

THE NEXT DAY
OH DEAR.
SO IT'S COME TO THIS.


NOW THEN WHAT SHOULD I DO?
HELLO

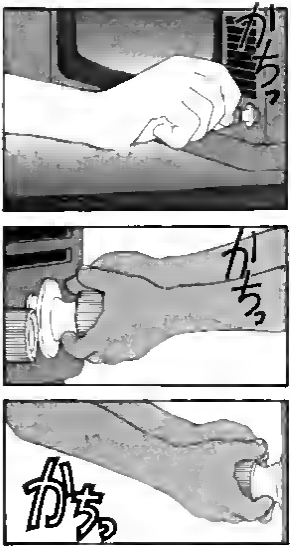
SFX <JAKIN!?
HEY... ALL OF A SUDDEN...
Je ne suis pas un ANGE
SFX <DON!?
KYAAH!

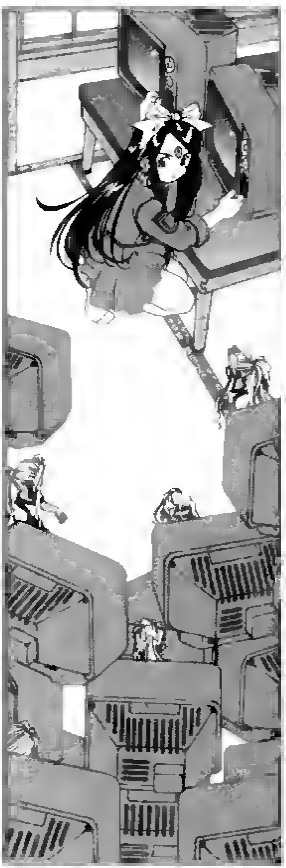
TOO BAD
RIGHT?

IS BANPEI-KUN WATCHING THE TV PROPERLY FOR ME?
OKAY THEN

HII
SFX <HIIIIIIII!>
CHAPTER 128 / END

TVに歴史あり。

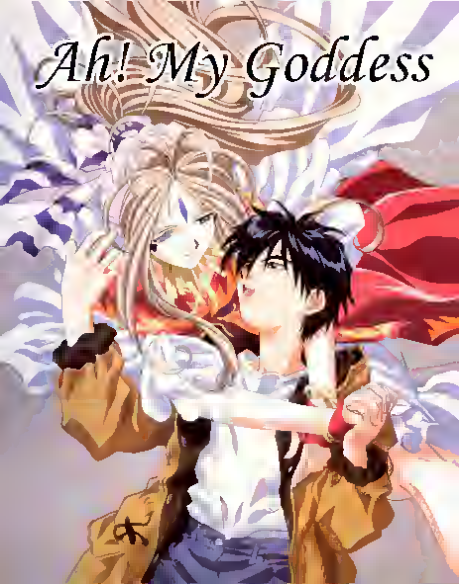




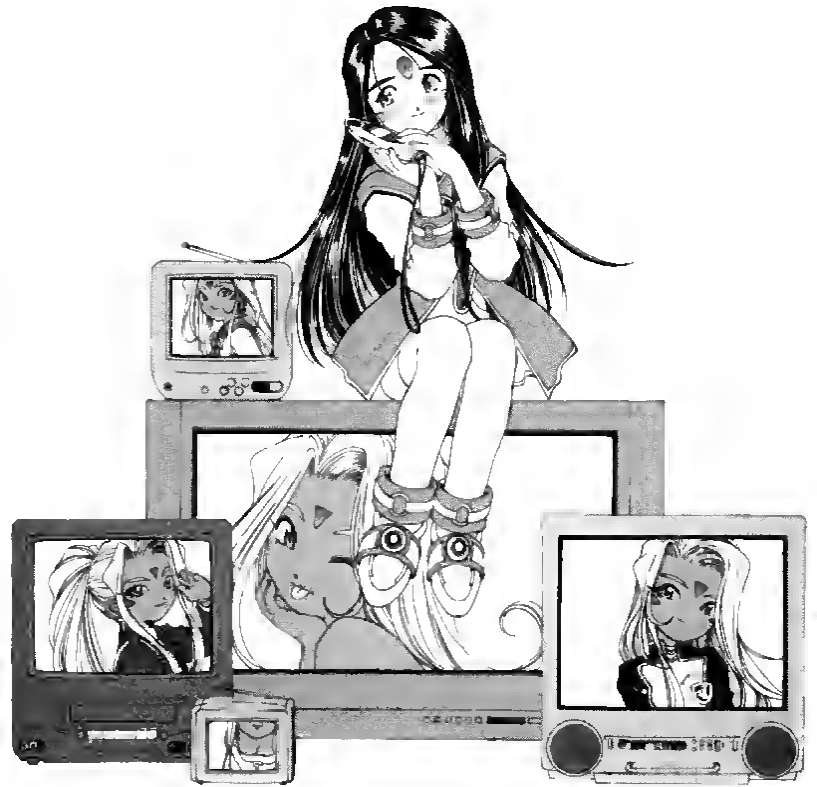
森里屋敷のこのテレヒは，回すチャンネルに引っ張るスイッチである。

いまたにチャンネルを「回す」という言い回しをするか，リモコンか当たり前の世代には「変える」と言ったほうかしっくりくるのであろうか。この回すスイッチ，頻繁な選局には向かなく，カチャカチャとやっているうちに，必すポロリとはずれてしまうモノたった。さらにUHFの選局は微妙であり，いちいち周波数を合わせなければならない。

しかし，不便ながらも味のあるこのテレビを使っているのは，電子式よりも機械式の方が信頼できるという，技術屋スクルトのこだわりなのかもしれない。


Ah! My Goddess

chapter.129
ENDLESS BATTLE - PART II



HIIIII!

!
NOW THEN, I WONDER WHICH ONE IS THE REAL ONE
WHAT IS THIS!?
IS THAT WHAT YOU THINK?
WELL THEN, THAT'S ONE DOWN
SFX: <BULL!>
APAN
IF I JUST TURN THEM ON ONE BY ONE..
カチッ
SFX: <KACHI!>

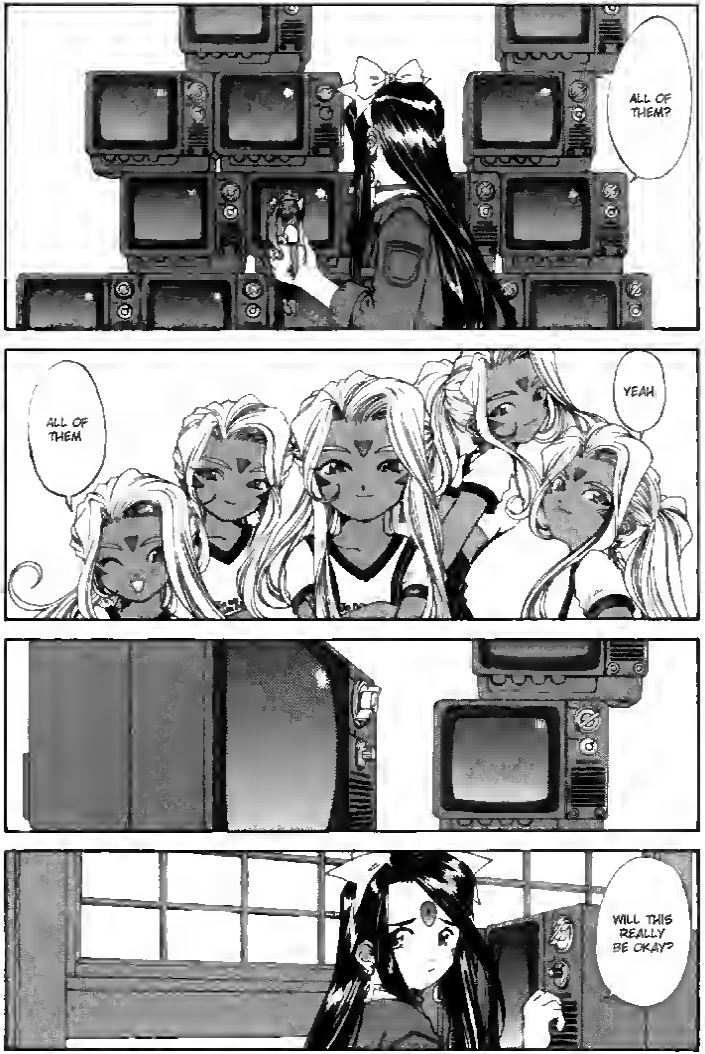
SFX: <PONI> <NIYOKINYOKI!>

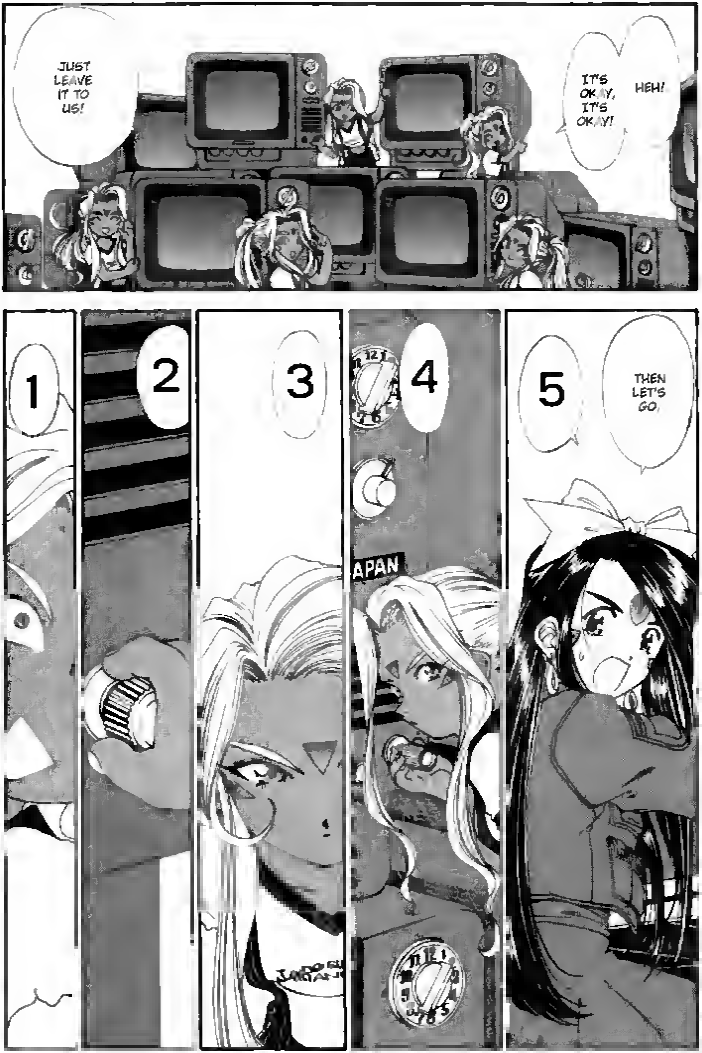
SFX: <NYUU!>

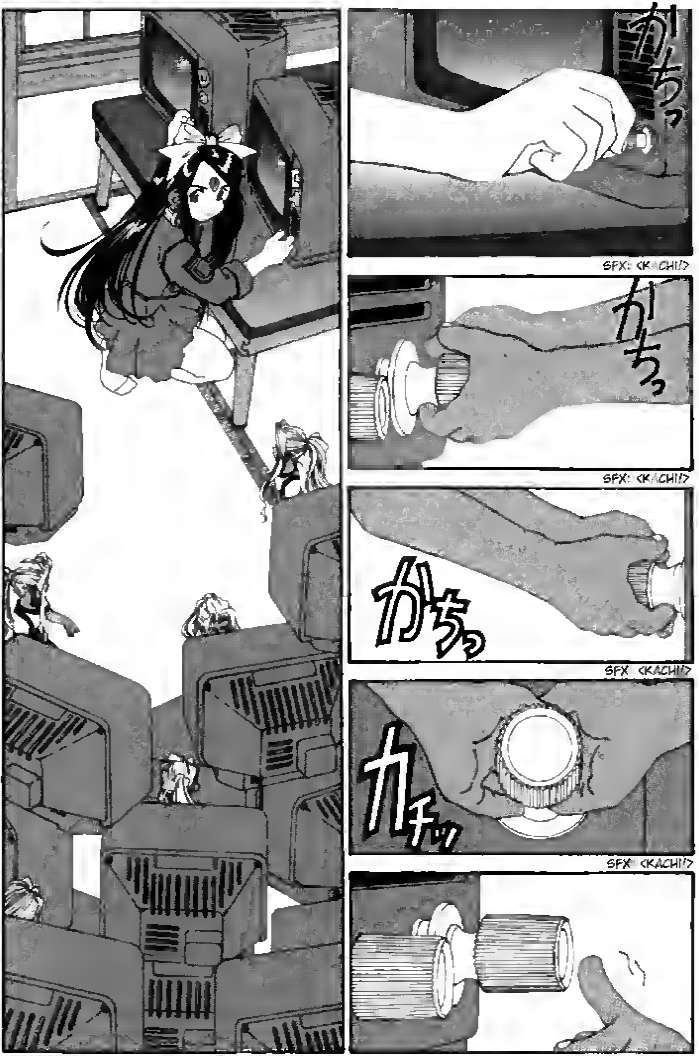
SFX <SHAKASHAKASHAKA!>

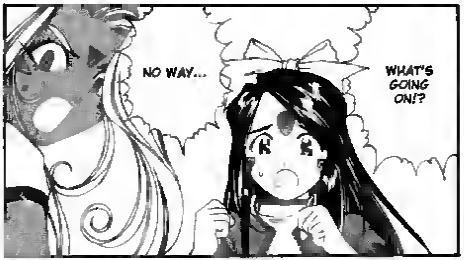
CLICK!
LOOK
WHAT?
ANOTHER ONE IS ADDED, YOU KNOW
EVERYTIME YOU GET ONE WRONG
HOHO HOHO!
STOP ADDING!
SFX: <SHAKASHAKASHAKA!>
YOU CAN LAUGH LIKE THAT, BUT DO YOU KNOW WHICH THE REAL ONE IS?
OF COURSE

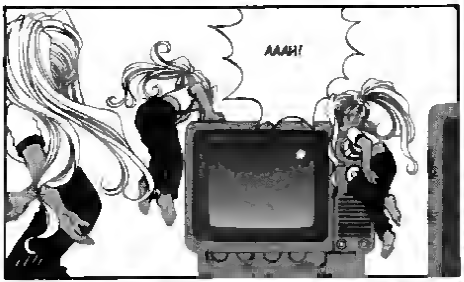
OF COURSE.
LET'S SEE...
THIS ONE.
カチッ
SFX: <KACHI!?
ALL OF THEM?
IT'LL BE OKAY IF WE JUST TURN THEM ALL ON AT ONCE
WELL, WAIT.
YOU DON'T REMEMBER AFTER ALL!
SFX: <SHAKASHAKA!?> <GAKUGAKU!?>


ALL OF THEM?
YEAH
ALL OF THEM
WILL THIS REALLY BE OKAY?


JUST LEAVE IT TO US!
IT'S OKAY, IT'S OKAY!
HEH!
1
2
3
4
APAN
5
THEN LET'S GO!


かちっ
SFX: <KACHI!>
かちっ
SFX: <KACHI!>
かちっ
SFX: <KACHI!>
カチッ
SFX: <KACHI!>

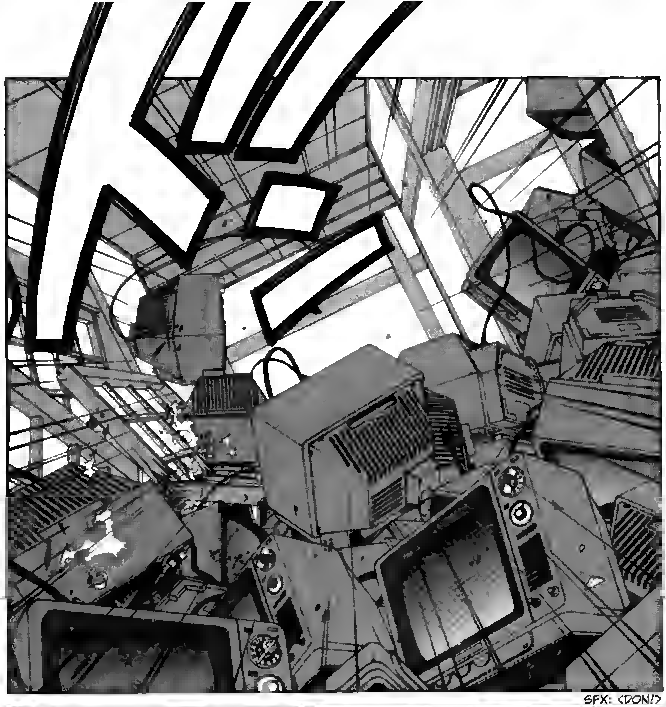

NO WAY...
WHAT'S GOING ON!?


AAAH!

SHOULD BE SOME SWITCH

THEY WON'T DISAPPEAR?
WHEN YOU HIT THE REAL ONE'S SWITCH THEY SHOULD ALL DISAPPEAR!!

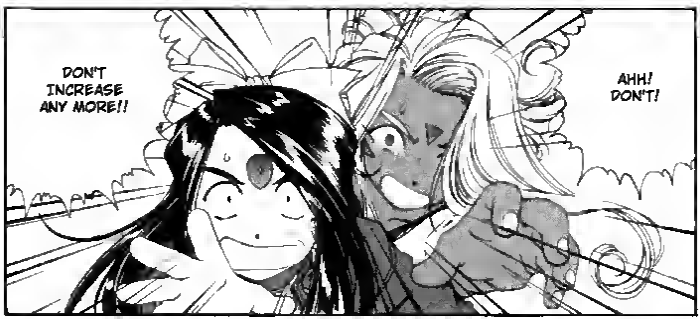
SO IN OTHER WORDS THIS MUST BE THE REAL ONE...
DAMN! I SPLIT MYSELF TOO MUCH!
OR SOMETHING LIKE THAT, YEAH...
SFX (WHOOSH!?)


SFX: <DON!?

HAH!!
HAH!!

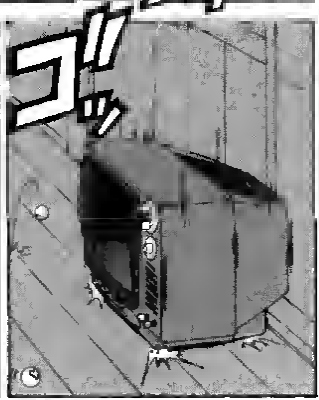
EH?
MAYBE I'LL WATCH ONE OF THEM.

OH, THERE'S LOTS OF TVS.


DON'T INCREASE ANY MORE!!
AHH! DON'T!

カチ
SFX: KACHI

SFX <DOMU!> <DOMU!> <BOMU!> <BUSH!> <BAFU!>



SFX <GO!>

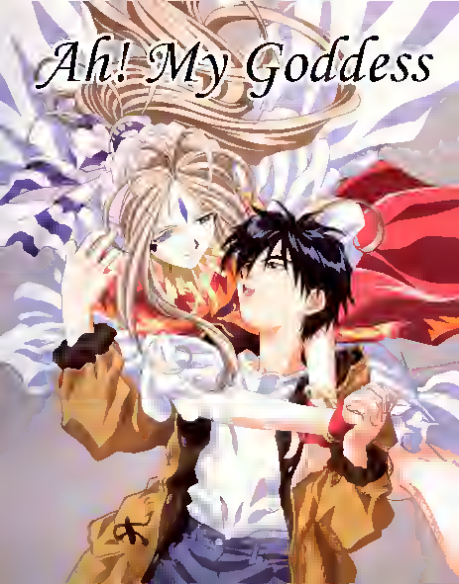
I BORROWED A TV...
I'M HOME!
♡
♡
♡

...CAN COME TO AN END TOO, HUH.
NOW THE CHANNEL WAR...
WHY?
WHERE'S THE FUN IN JUST WATCHING?
WHAT ARE YOU SAYING?
NOW WE HAVE TWO TVS
WHY? WELL...

* TRANSLATOR NOTE: I'M ASSUMING DOBON AND WATERPIPE GAMES ARE PARTICULAR KINDS OF CARD GAMES.

EDITED BY GUITARLICKS, FROM #MANGAPROJECT ON DALNET

ああっ女神さまっ20／おわり


Ah! My Goddess